
MOTELx
7ª EDIÇÃO
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA
11-15 SETEMBRO 2013
CINEMA SÃO JORGE
WWW.MOTELX.ORG
PATROCINADOR PRINCIPAL
Yorn
PROGRAMA
PROGRAMME

MOTELx
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA
WWW.MOTELX.ORG

50% DE DESCONTO SÓ PARA YORNS!

+ info em **yorn.net**



ISTO NÃO É PARA TENRINHOS
É SÓ PARA YORNS

. 1 bilhete por dia
. Válido apenas para Bilhetes Normais
. Não acumulável com outros descontos
. No limite dos lugares disponíveis
Consulta o regulamento em yorn.net

Yorn

ÍNDICE *CONTENTS*

» p.5
EDITORIAL

» p.6
SERVIÇO DE QUARTO
ROOM SERVICE

.ABCs OF DEATH, THE
.ABDUCTEE
.BATTERY, THE
.BELENGGU
.BYZANTIUM
.CHAINED
.CHEAP THRILLS
.COMPLEX, THE
.CONJURING, THE
.COUNTDOWN
.DARK TOUCH
.DESERT, THE
.GIRLS AGAINST BOYS
.GOOSE BUMPS
.HELL BABY
.HOME SWEET HOME
.IT´S A BEAUTIFUL DAY
.JOHN DIES AT THE END
.KISS OF THE DAMNED
.LORDS OF SALEM, THE
.MANIAC
.OPEN GRAVE
.PAINLESS
.V/H/S/2
.WE ARE WHAT WE ARE
.WITHER
.YOU´RE NEXT

» p.36
DOC TERROR *DOC HORROR*
.DESPITE THE GODS
.ROOM 237
.SHOOTING BIGFOOT

» p.42
CULTO DOS MESTRES VIVOS
CULT OF THE LIVING MASTERS
TOBE HOOPER

.EGGSHELLS
.THE TEXAS CHAIN SAW MASSACRE
.EATEN ALIVE
.THE TEXAS CHAINSAW MASSACRE 2
.TOOLBOX MURDERS

» p.50
RETRO HIDEO NAKATA *HIDEO NAKATA RETRO*

.RING
.CHAOS
.DARK WATER

» p.54
QUARTO PERDIDO - OS CENSURADOS
LOST ROOM - THE CENSORED

.CRIME DE ALDEIA VELHA
.A PROMESSA

» p.57
PRÉMIO YORN MOTELx
MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA 2013
YORN MOTELx AWARD
BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2013

» p.62
LOBO MAU: O ESTRANHO MUNDO DE RAY HARRYHAUSEN
BIG BAD WOLF: THE STRANGE WORLD OF RAY HARRYHAUSEN
.MIGHTY JOE YOUNG
.20 MILLION MILES TO EARTH
.JASON AND THE ARGONAUTS
.ONE MILLION YEARS B.C.

» p.64
CURTAS INTERNACIONAIS
INTERNATIONAL SHORT FILMS

» p.66
EVENTOS *EVENTS*

» p.68
EQUIPAS E INFORMAÇÕES
TEAMS AND INFORMATIONS

» p.70
AGRADECIMENTOS *ACKNOWLEDGMENTS*



Caros hóspedes,

Em 2013, o MOTELx homenageia pela primeira vez, em simultâneo, três grandes nomes do cinema de terror. O convidado de honra é o mestre norte-americano, Tobe Hooper, responsável pelo clássico «Massacre no Texas». Damos também as boas-vindas ao primeiro convidado do Oriente, a figura que transformou o género na Ásia e, subsequentemente, no mundo inteiro: o realizador de «Ring», Hideo Nakata. Finalmente, a secção Lobo Mau associa-se à Cinemateca Júnior para homenagear o recentemente desaparecido Ray Harryhausen.

Este é também o ano do terror feminino no MOTELx. É com grande agrado que acolhemos visões femininas num género que tem sido, desde sempre, dominado pelo sexo masculino. Este ano, o Serviço de Quarto conta com cinco filmes realizados por mulheres de três continentes e o Doc Terror acrescenta um sexto, sobre a odisseia de Jennifer Lynch em Bollywood.

Teremos *workshops* de *stop-motion* para os mais novos (no Palácio Foz - Restauradores) e para os mais velhos (no Hotel Florida, um novo parceiro do festival) relacionados com Harryhausen. A equipa da Take it Easy, responsável pelos spots do MOTELx desde a primeira edição, este ano transformou o spot MOTELx numa curta-metragem de homenagem a «Alien», intitulada «Dédalo». Esta epopeia estará em destaque no MOTELx através de uma *masterclass, workshops* e uma exposição. Por fim, a produtora britânica Ne'er Do Well Films, responsável por várias curtas exibidas no festival, propõe-nos uma *masterclass* com o subtítulo "Guerrilla Filmmaking in Times of Austerity".

Falta referir a secção competitiva do festival, que este ano se designa Prémio Yorn MOTELx - Melhor Curta de Terror Portuguesa. Os nove candidatos partilham temáticas e preocupações, e regista-se, pela primeira vez, a realidade portuguesa a influenciar as narrativas. O terror português está a mudar. Não faltam razões para passarem cinco dias no Motel de Lisboa, para assistirem a uma edição que se prevê histórica.

Bem-vindos!

Dear guests,

In 2013, for the first time, MOTELx will pay tribute to three major names of horror cinema. The guest of honour is American master Tobe Hooper, the creator of «The Texas Chain Saw Massacre». MOTELx also welcomes its first guest from the Far East, the filmmaker that transformed the genre in Asia and, later, in the rest of the world: Hideo Nakata, the director of «Ring». Finally, the section Big Bad Wolf, in a partnership with Cinemateca Júnior, presents an homage to the late Ray Harryhausen.

This is also the year of female horror at MOTELx. We are very pleased to welcome feminine visions into a genre dominated by the male gender. This year, Room Service will present five films directed by women from three continents, and Doc Terror features a sixth film, about Jennifer Lynch's Bollywood odyssey.

Inspired by Harryhausen, there will be stop-motion workshops for the young (at Palácio Foz - Restauradores) and for the less young (at Hotel Florida). The Take it Easy team, responsible for MOTELx's spots since its first edition, made the MOTELx spot into an «Alien»-inspired short film called «Dédalo». This saga will have a special focus at the festival, through a masterclass, workshops, and an exhibition. In 2013, the production company proposed an homage to «Alien», by shooting a short-film entitled «Dédalo». Finally, the British independent production company Ne'er Do Well Films, behind several shorts screened at the festival, will present a masterclass subtitled "Guerrilla Filmmaking in Times of Austerity".

We will end by mentioning the competitive section of the festival, which this year will be called Yorn MOTELx Award - Best Portuguese Horror Short Film. The nine candidates share themes and concerns, and we can register, for the first time, the Portuguese reality influencing the narratives. Portuguese horror is taking shape. There are, indeed, many reasons to check-in for five days at Lisbon's Motel, to be part of an edition that will be truly remarkable.

Welcome!

SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

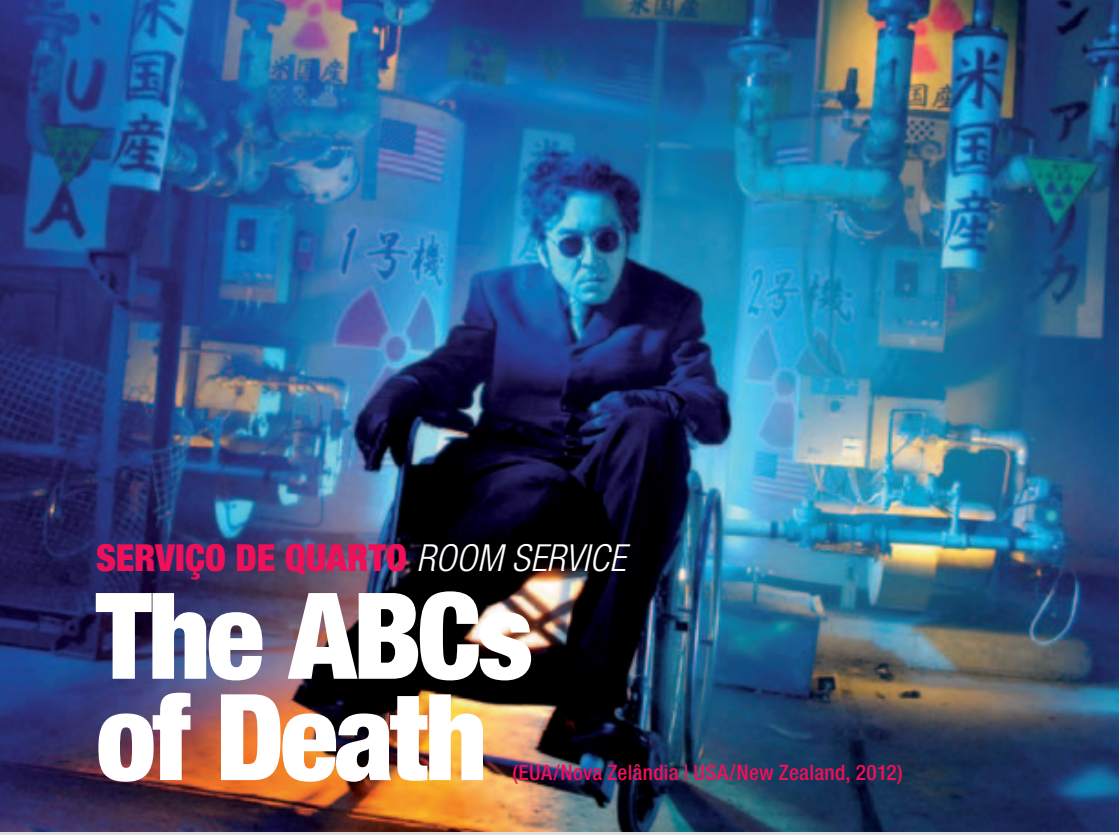
Na secção com as melhores e mais aguardadas longas-metragens de terror dos últimos dois anos destacam-se duas antologias: «ABCs of Death, The», a morte de acordo com as letras do alfabeto, e o segundo tomo de «V/H/S», o grande sucesso da meia-noite do MOTELx 2012. O terror no feminino salienta-se naturalmente na selecção, onde encontramos filmes assinados por cinco mulheres: Jennifer Lynch, Xan Cassavetes, Marina de Van, Kayoko Asakura e Upi, podendo-se ainda acrescentar os nomes de Angela Bettis e Hélène Cattet, que participam em «The ABCs of Death».

The section that gathers the best and most anticipated horror features produced in the last two years includes two anthology films: «ABCs of Death, The» and the second tape of «V/H/S», the big midnight success of MOTELx 2012. Horror made by women is the obvious highlight in this section, where we can find the names of five female directors: Jennifer Lynch, Xan Cassavetes, Marina de Van, Kayoko Asakura, and Upi, and we can also add Angela Bettis and Hélène Cattet, for their work on «The ABCs of Death».

Vamos ter obras de nomes consagrados, como o novo do japonês Hideo Nakata, «The Complex», e «Byzantium», o regresso do irlandês Neil Jordan à temática dos vampiros, mas também títulos fortes da nova geração, incluindo «The Conjuring», o muito esperado novo filme de James Wan («Saw», «Insidious») ou «The Lords of Salem», do *rocker* Rob Zombie. Destaca-se também «Painless», a primeira longa-metragem do espanhol Juan Carlos Medina, Méliès d'Argent em Estrasburgo, uma co-produção com participação da Fado Filmes de Luís Galvão Teles. Mas há mais, uma grande diversidade de propostas, como os *indies* «The Battery» e «The Desert», onde os zombies são meros panos de fundo para explorar relações entre personagens, e uma selecção forte da Ásia, com dois filmes atípicos do Japão, um da Indonésia e a presença sempre regular da Tailândia.

We will have the presence of celebrated names, with the new film from Japanese director Hideo Nakata, «The Complex», and «Byzantium», marking the return of Neil Jordan to vampire films, but also strong works from the new generation, including «The Conjuring», the film everyone talks about, from James Wan («Saw», «Insidious») or «The Lords of Salem», by the rocker Rob Zombie. Another highlight is «Painless», the first feature by Spanish Juan Carlos Medina, winner of the Silver Méliès at Strasbourg, a co-production with the collaboration of Luís Galvao Teles' Fado Filmes. But there's more, a great diversity of films, such as the indies «The Battery» and «The Desert», where zombies are a mere background to explore relationships between characters, and a strong Asian selection, with two atypical films from Japan, one from Indonesia, and the always present Thailand.

.ABCs OF DEATH, THE (EUA/NOVA ZELÂNDIA | USA/NEW ZEALAND, 2012)
.ABDUCTEE (JAPÃO | JAPAN, 2013)
.BATTERY, THE (EUA | USA, 2012)
.BELENGGU (INDONÉSIA | INDONESIA, 2012)
.BYZANTIUM (IRLANDA/REINO UNIDO | IRELAND/UK, 2012)
.CHAINED (CANADÁ | CANADA, 2012)
.CHEAP THRILLS (EUA | USA, 2013)
.COMPLEX, THE (JAPÃO | JAPAN, 2013)
.CONJURING, THE (EUA | USA, 2013)
.COUNTDOWN (TAILÂNDIA | THAILAND, 2012)
.DARK TOUCH (FRANÇA/IRLANDA/SUÉCIA | FRANCE/IRELAND/SWEDEN, 2013)
.DESERT, THE (ARGENTINA, 2013)
.GIRLS AGAINST BOYS (EUA | USA, 2012)
.GOOSE BUMPS (JAPÃO | JAPAN, 2012)
.HELL BABY (EUA | USA, 2013)
.HOME SWEET HOME (CANADÁ/FRANÇA | CANADA/FRANCE, 2012)
.IT´S A BEAUTIFUL DAY (JAPÃO/EUA | JAPAN/USA, 2013)
.JOHN DIES AT THE END (EUA | USA, 2012)
.KISS OF THE DAMNED (EUA | USA, 2012)
.LORDS OF SALEM, THE (EUA/REINO UNIDO/CANADÁ | USA/UK/CANADA, 2012)
.MANIAC (FRANÇA | FRANCE, 2012)
.OPEN GRAVE (EUA | USA, 2013)
.PAINLESS (ESPANHA/FRANÇA/PORTUGAL | SPAIN/FRANCE/PORTUGAL, 2012)
.V/H/S/2 (EUA | USA, 2013)
.WE ARE WHAT WE ARE (EUA | USA, 2013)
.WITHER (SUÉCIA | SWEDEN, 2012)
.YOU´RE NEXT (EUA | USA, 2011)



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

The ABCs of Death

(EUA/Nova Zelândia | USA/New Zealand, 2012)

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
VÁRIOS / VARIOUS
ARGUMENTO *SCRIPT*
VÁRIOS / VARIOUS
PRODUÇÃO *PRODUCER*
ANT TIMPSON
TIM LEAGUE
ELENCO *CAST*
DALLAS MALLOY
KYRA ZAGORSKY
PETER PEDRERO
CÓPIA *PRINT*
MAGNOLIA PICTURES
E: sveltri@magpictures.com
T: +1 212 924 6701

26 cineastas. 26 maneiras de morrer. Inspirado por livros escolares infantis, este filme é composto por 26 capítulos, cada um da autoria de realizadores diferentes, a quem foi atribuída uma letra do alfabeto, inicial da palavra que será o ponto de partida para uma história que envolve uma morte violenta. Esta antologia é a mais ambiciosa de sempre, espalhando-se por 15 países e apresentando segmentos realizados pelos melhores talentos do terror contemporâneo, alguns já presentes em anteriores edições do MOTELx, como Simon Rumley («Red, White & Blue»), Bruno Forzani & Helene Cattet («Amer»), Xavier Gens («Frontière(s)») ou Banjong Pisanthanakun («Alone»).

Twenty-six directors. Twenty-six ways to die. Inspired by children's educational books, the film is comprised of twenty-six individual chapters, each helmed by a different director assigned a letter of the alphabet. The directors were then given free reign in choosing a word to create a story involving death. «The ABCs of Death» is perhaps the most ambitious anthology film ever conceived with productions spanning fifteen countries and featuring segments directed by over two dozen of the world's leading talents in contemporary genre film, some of them well-known by MOTELx's audiences, such as Simon Rumley («Red, White & Blue»), Bruno Forzani & Helene Cattet («Amer»), Xavier Gens («Frontière(s)»), or Banjong Pisanthanakun («Alone»).

DURAÇÃO *RUNTIME* 123' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS E OUTRAS / ENGLISH AND OTHERS **LEGENDAS** *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Abductee

(Japão | Japan, 2013)

アブダクティ **(Abudakuti)**



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
YUDAI YAMAGUCHI
ARGUMENTO *SCRIPT*
KEISUKE MAKINO
PRODUÇÃO *PRODUCER*
RAY KAMIYA
ELENCO *CAST*
YOICHI NUKUMIZU
MAARI
SAWA MASAKI
CÓPIA *PRINT*
T.O ENTERTAINMENT, INC
E: fukawa@toenta.co.jp
T: +81 3 6427 9621

Atsushi Chiba, 50 anos de idade, acorda um dia desorientado, amarrado num contentor, em trânsito para algum sítio. Para piorar as coisas, ele é uma pessoa vencida pela vida. Dentro do contentor jaz uma pedra misteriosa. Chiba não faz ideia quem será o perpetrador ou que destino o poderá aguardar. Será tráfico humano, terrorismo internacional ou algo muito mais sinistro? Presente em anteriores edições do MOTELx, com «Tamami: The Baby's Curse» e «Deadball», Yudai Yamaguchi dá provas da sua versatilidade com este «Abductee», um filme com um conceito de terror claustrofóbico similar ao do clássico «Cube», de Natali, ou ao mais recente «Buried», de Rodrigo Cortés.

Atsushi Chiba, aged 50, wakes up one day half dead, tied up in a container, being transported somewhere. To make things worse, he's a world class loser. Inside the container lies a mysterious stone. He has no idea who the perpetrator might be, nor any idea of the fate that awaits him. Is it human trafficking, international terrorism, or something even more sinister? The third Yudai Yamaguchi film to be selected for MOTELx, after «Tamami: The Baby's Curse» and «Deadball», «Abductee» shows the director's versatility handling a concept of claustrophobic horror close to Natali's classic «Cube» or Rodrigo Cortés' «Buried».

DURAÇÃO *RUNTIME* 95' **LÍNGUA** *LANGUAGE* JAPONÊS / JAPANESE
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

The Battery (EUA | USA, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
JEREMY GARDNER
ARGUMENTO *SCRIPT*
JEREMY GARDNER
PRODUÇÃO *PRODUCER*
JEREMY GARDNER,
DOUGLAS A. PLOMITALLO
ADAM CRONHEIM
CHRISTIAN STELLA
ELENCO *CAST*
JEREMY GARDNER
ADAM CRONHEIM
NIELS BOLLE
CÓPIA *PRINT*
O. HANNAH FILMS
E: thebattery@ohannahfilms.com

Dois ex-jogadores de baseball, Ben e Mickey, atravessam estradas secundárias e florestas de uma New England desolada após um apocalipse zombie. Para sobreviverem, terão de ultrapassar as vincadas diferenças de personalidade de ambos: Ben abraça um estilo de vida cada vez mais nómada, selvagem e sem lei, enquanto Mickey se recusa a aceitar as duras realidades do novo mundo e se lamenta pela ausência dos confortos de outrora. Com um orçamento de 6000 dólares, uma equipa de seis pessoas e duas semanas de filmagens, «The Battery» tem-se revelado um grande sucesso do terror *indie*, recebeu rasgados elogios da crítica e tem amealhado prémios em festivais de género como o Imagine e o Dead by Dawn.

Two former baseball players, Ben and Mickey, cut an aimless path across a desolate New England. They stick to the back roads and forests to steer clear of the shambling corpses that patrol the once bustling cities and towns. In order to survive, they must overcome the stark differences in each other's personalities: Ben embraces an increasingly feral, lawless, and nomadic lifestyle, while Mickey is unable to accept the harsh realities of the new world. With a budget of just US$6,000, a team of six and a two-week shooting schedule, «The Battery» is proving itself as a major indie horror success, winning both the critic's hearts and awards in genre festivals such as Imagine and Dead by Dawn.

DURAÇÃO *RUNTIME* 100' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Belenggu

(Indonésia | Indonesia, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
UPI
ARGUMENTO *SCRIPT*
UPI
PRODUÇÃO *PRODUCER*
FREDERICA
UPI
ELENCO *CAST*
ABIMANA ARYASATYA
IMELDA THERINNE
LAUDYA CHINTYA BELLA
CÓPIA *PRINT*
FALCON PICTURES
E: erica@falcon.co.id
T: +62 21 7974970

Elang é assombrado por imagens de homicídios bizarros que envolvem um assassino mascarado de coelho. Os seus esforços para descobrir a origem destas visões transformam de tal forma a sua vida que acaba por se tornar suspeito de um homicídio verdadeiro. Para provar a sua inocência, será forçado a desvendar um terrível segredo há muito enterrado. Terror lynchiano assinado por Upi (pseudónimo de Sartri Dania Sulfiati), uma das poucas mulheres a trabalhar regulamente no cinema indonésio, mais conhecida pelas suas comédias românticas e dramas adolescentes e como argumentista de vários sucessos de bilheteira. «Belenggu» teve a sua estreia mundial no PiFan, na Coreia do Sul.

Elang is often haunted by images of bizarre murders involving a killer with a rabbit costume. His efforts to solve the mystery and save the lives of the people he presumes to be in danger end up making him a suspect himself. Elang believes the mysterious rabbit figure is the key to solve the murder mystery, but, unfortunately, no one believes him. While trying to prove his innocence, he will be forced to unveil a horrible and long-buried secret. Premièred at the PiFan, in 2012, «Belenggu» is the first horror feature by Upi (Sartri Dania Sulfiati), one of the few women working regularly at the Indonesian film industry, well-known for romantic comedies, dramas, and as a screenwriter.

DURAÇÃO *RUNTIME* 100' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INDONÉSIO / INDONESIAN
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Byzantium

(Irlanda/Reino Unido | Ireland/UK, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
NEIL JORDAN
ARGUMENTO *SCRIPT*
MOIRA BUFFINI
PRODUÇÃO *PRODUCER*
STEPHEN WOOLLEY
ELIZABETH KARLSEN
ALAN MOLONEY
ELENCO *CAST*
GEMMA ARTERTON
SAOIRSE RONAN
SAM RILEY
CÓPIA *PRINT*
IM GLOBAL
E: bonnie_voland@imglobalfilm.com
T: +1 310 777 3590

Duas mulheres misteriosas procuram refúgio num *resort* costeiro em decadência. Clara conhece o solitário Noel, que lhes providencia guarida na sua casa de hóspedes deserta, Byzantium. Eleanor apaixona-se pelo colega de escola Frank, decidindo contar-lhe o seu segredo: ela e Clara nasceram há 200 anos e consumem sangue humano para sobreviverem. Mas o passado persegue-as e as consequências poderão ser fatais. Moira Buffini adapta uma peça da sua autoria, "A Vampire Story", proporcionando o regresso do irlandês Neil Jordan aos vampiros, 20 anos depois de «Interview with a Vampire», numa obra *sexy* e feminista, dividida entre dois tempos narrativos e que já tem sido referida como "anti-Twilight".

Two mysterious women seek refuge in a run-down coastal resort. Clara meets lonely Noel, who provides shelter in his deserted guest house, Byzantium. Schoolgirl Eleanor befriends Frank and tells him their lethal secret: they were born 200 years ago and survive on human blood. As knowledge of their secret spreads, their past catches up on them with deathly consequence. Moira Buffini adapts her own play to the screen, paving the way for a stylish return of Irish director Neil Jordan to vampire films, 20 years after «Interview with a Vampire». «Byzantium», sexy and feminist, happens in two narrative settings, past and present, and has been mentioned as "anti-Twilight".

DURAÇÃO *RUNTIME* 118' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Chained

(Canadá | Canada, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
JENNIFER LYNCH
ARGUMENTO *SCRIPT*
JENNIFER LYNCH
PRODUÇÃO *PRODUCER*
RHONDA BAKER
DAVID BUELOW
LEE NELSON
ELENCO *CAST*
VINCENT D'ONOFRIO
EAMON FARREN
GINA PHILIPS
CÓPIA *PRINT*
MYRIAD PICTURES
E: melissa.foran@myriadpictures.com
T: +1 310 279 4093

Numa tarde de sábado, Tim, de oito anos, e a sua mãe apanham um táxi conduzido por Bob, um assassino em série em busca de novas vítimas. Tim é obrigado a assistir ao assassinato da mãe, e Bob poupa-o, tornando-o seu escravo. Acorrentado em casa, as tarefas do miúdo são limpar e enterrar os corpos das vítimas do seu captor. Os anos passam e Tim apercebe-se que poderá conquistar alguma liberdade se se aproximar de Bob. Tendo vencido o Festival de Sitges com «Surveillance», em 2008, Jennifer Lynch regressa com este «Chained», o qual viria a vencer o Prémio Especial do Júri do mesmo festival, em 2012, meses depois da estreia mundial no Fantasia de Montréal.

One Saturday afternoon, eight year old Tim and his mother Sarah are picked up by deranged taxi cab driver, Bob, on the hunt for his next victim. To his horror, Tim witnesses the murder of his own mother. Bob keeps Tim as a slave, locking him up and forcing him to clean and bury the bodies of the young women he drags home. Now a teenager, Tim learns he will be allowed some freedom if he gets closer to his captor. Having won the Sitges Film Festival with «Surveillance», in 2008, Jennifer Lynch returns with «Chained», a film that would receive the Special Jury Prize at the same festival, in 2012, months after its world première at Fantasia, in Montreal.

DURAÇÃO *RUNTIME* 94' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Cheap Thrills (EUA | USA, 2013)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
E.L. KATZ
ARGUMENTO *SCRIPT*
TRENT HAAGA
DAVID CHIRCHIRILLO
PRODUÇÃO *PRODUCER*
TRAVIS STEVENS
GABRIEL COWAN
JOHN SUITS
ELENCO *CAST*
PAT HEALY
SARA PAXTON
ETHAN EMBRY
DAVID KOECHNER
CÓPIA *PRINT*
FILMS DISTRIBUTION
E: sanam@filmsdistribution.com
T: +33 1 53 10 33 99

Craig está a passar um mau momento: a mulher deixou o emprego para tratar do filho recém-nascido e devem vários meses de renda. A piorar, acaba de ser despedido. Decide afogar as mágoas num bar, onde encontra Vince, o melhor amigo do liceu, que agora trabalha como cobrador de dívidas. Ali conhecem Colin e Violet, um casal endinheirado que os desafia com apostas a troco de alguns dólares. Mas, à medida que os prémios sobem, o jogo também se torna mais sério. Até onde estarão dispostos a ir? Co-escrito por Trent Haaga, veterano da Troma e argumentista de «Deadgirl» (MOTELx 2009), «Cheap Thrills» ganhou o Prémio do Público no texano SXSW e Melhor Realizador no Boston Underground Film Festival.

Craig is going through some tough times: his wife is at home taking care of their infant son, and they're months behind on rent. To make matters worse, he's been laid off. He hits up a bar where he runs into Vince, his best friend from high school, who now works collecting debts. They meet a wealthy hipster couple who engages them in a series of bets and challenges. Innocuous at start, the game will get more serious and they will learn just how far they're willing to go for money and cheap thrills. Co-written by Trent Haaga, a Troma veteran, and scriptwriter of «Deadgirl» (MOTELx 2009), «Cheap Thrills» won the Audience Award at SXSW and the Director's Choice at the Boston Underground Film Festival.

DURAÇÃO *RUNTIME* 85' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

The Complex (Japão | Japan, 2013)

クロユリ団地 **(Kuroyuri Danchi)**



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
HIDEO NAKATA
ARGUMENTO *SCRIPT*
JUN'YA KATO
RYUTA MIYAKE
PRODUÇÃO *PRODUCER*
YUJI ISHIDA
ELENCO *CAST*
LEE ATSUKO MAEDA
HIROKI NARIMIYA
MASANOBU KATSUMURA
CÓPIA *PRINT*
NIKKATSU CORPORATION
E: t-hirayama@nikkatsu.co.jp
T: +81 3 5689 1014

Pouco depois de se mudar para um apartamento novo com a família, a estudante de enfermagem Asuka é acordada por estranhos ruídos de alguém a arranhar, vindos do apartamento do lado. Depois de encontrar o vizinho idoso morto, virá a descobrir que muitas ocorrências estranhas e mortes já se registaram naquele complexo de apartamentos. As coisas pioram quando os ruídos voltam, a sua família comporta-se de forma estranha e ela é ameaçada pelo fantasma do vizinho. O seu primeiro filme de terror puro em vários anos, «The Complex» assinala o regresso do realizador Hideo Nakata a um género que tornou um fenómeno mundial, com filmes como «Ring» (1998) e «Dark Water» (2002).

Soon after moving into an apartment complex with her family, nursing student Asuka is awoken by a strange scratching sound coming from the apartment next door. After discovering her elderly neighbour dead, she is shocked to learn that many strange occurrences and deaths plague her apartment complex. Things worsen when the scratching returns, her family begins behaving oddly, and she is threatened by an apparition of the old man from next door. His first true horror film in almost a decade, «The Complex» marks director Hideo Nakata's return to the genre he turned into a world phenomena with films such as «Ring» (1998) and «Dark Water» (2002).

DURAÇÃO *RUNTIME* 106' **LÍNGUA** *LANGUAGE* JAPONÊS / JAPANESE
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

The Conjuring

(EUA | USA, 2013)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
JAMES WAN
ARGUMENTO *SCRIPT*
CHAD HAYES
CAREY W. HAYES
PRODUÇÃO *PRODUCER*
TONY DEROSA-GRUND
PETER SAFRAN
ROB COWAN
ELENCO *CAST*
VERA FARMIGA
PATRICK WILSON
RON LIVINGSTON
LILI TAYLOR
CÓPIA *PRINT*
COLUMBIA TRISTAR WARNER
E: Catia.Neves@warnerbros.com
T: +351 213 186 436

No início dos anos 1970, Carolyn e Roger Perron mudam-se, com as cinco filhas, para uma quinta isolada na pacata Harrisville, em Rhode Island. No entanto, pouco depois de se instalarem, começam a testemunhar ocorrências inexplicáveis e presenças sobrenaturais cada vez mais ameaçadoras. Uma entidade demoníaca extremamente poderosa parece assombrar a casa, e o casal decide solicitar a ajuda dos famosos investigadores paranormais Ed e Lorraine Warren. A partir do caso verídico que se desenrolou alguns anos antes da investigação sobrenatural mais famosa do casal Warren, em Amityville, James Wan («Saw», «Insidious») reanima, em grande estilo, o subgénero das casas assombradas.

In the beginning of the 1970s, Carolyn and Roger Perron moved, with their five daughters, to a secluded centuries-old farmhouse in the seemingly peaceful countryside of Harrisville, in Rhode Island. However, they soon found themselves directly in the path of extreme, yet indefinable, danger, because the house seemed to be haunted by a powerful demonic entity. The couple decided to ask for the help of Ed and Lorraine Warren, world renowned paranormal investigators. Based on a true case that happened a few years before the Warrens most famous paranormal investigation, in Amityville, James Wan («Saw», «Insidious»), re-animates the haunted house sub-genre.

DURAÇÃO *RUNTIME* 112' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Countdown (Tailândia | Thailand, 2012)

เคาท์ดาวน์



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
NATTAWUT POONPIRIYA
ARGUMENTO *SCRIPT*
NATTAWUT POONPIRIYA
PRODUÇÃO *PRODUCER*
JIRA MALIGOOL
VANRIDEE PONGSITTISAK
CHENCHONNEE SOOTHORNSARATUL
SUVIMON TECHASUPINUN
ELENCO *CAST*
PATCHARA CHIRATHIVAT
JARINPORN JOONKIAT
PATTARASAYA KRUASUWANSIRI
DAVID ASAVANOND
CÓPIA *PRINT*
GMM TAI HUB COMPANY LTD
E: ruedee@gth.co.th
Tel: +662 662 3404

Na véspera de Ano Novo, Bee, Jack e Pam, três estudantes tailandeses em Nova Iorque, decidem telefonar a um traficante. Apesar do número no cartão estar parcialmente obscurecido, a chamada é atendida e, nessa noite, Jesus toca à campainha. O homem parece mais interessado nos segredos sórdidos dos estudantes do que em fazer negócio, e a noite torna-se mais perigosa à medida que a contagem decrescente para o novo ano se aproxima. A primeira longa-metragem de Nattawut Poonpirya ganhou Melhor Actor (David Asavanond), Argumento e Montagem nos prémios da indústria tailandesa e conquistou as preferências do público nos festivais de cinema asiático de Udine, em Itália, e Terracotta, no Reino Unido.
COM O ALTO APOIO DA EMBAIXADA DO REINO DA TAILÂNDIA EM PORTUGAL

To celebrate the New Year's Eve, Bee, Jack and Pam, three spoilt and materialist Thai youngsters studying in New York, decide to call a number which is missing the last digit. They seem to get the right number, because, later at night, a drug dealer called Jesus (spelled he-sus) rings the bell. He seems to be more interested in whatever dark secrets the Thai students have, and the night will become increasingly dangerous as the countdown for the New Year approaches. «Countdown», the first feature film by Nattawut Poonpiriya, won Best Actor (David Asavanond), Screenplay, and Editing at the Thai industry awards, and audience awards at Udine, in Italy, and Terracotta, in the UK.
WITH THE HIGH SUPPORT OF THE ROYAL THAI EMBASSY IN PORTUGAL

DURAÇÃO *RUNTIME* 91' **LÍNGUA** *LANGUAGE* TAILANDÊS, INGLÊS / THAI, ENGLISH
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Dark Touch

(França/Irlanda/Suécia | France/Ireland/Sweden, 2013)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
MARINA DE VAN
ARGUMENTO *SCRIPT*
MARINA DE VAN
PRODUÇÃO *PRODUCER*
PATRICK SOBELMAN
JEAN-LUC ORMIÈRES
ELENCO *CAST*
MISSY KEATING
MARCELLA PLUNKETT
PADRAIC DELANEY
CÓPIA *PRINT*
WILD BUNCH
E: edevos@wildbunch.eu
T: +33 1 53 01 50 32

Um casa isolada no campo ganha vida própria numa noite em que objectos e mobílias voam contra os seus ocupantes - a família da jovem Neve. No rescaldo dos inexplicáveis acontecimentos, a rapariga é posta ao cuidado de uma família amiga dos pais, que, em conjunto com uma assistente social, procurará ajudá-la a ultrapassar o trauma, sem que possam antever a força destruidora que ganha poder em seu redor. Depois da sua estreia na realização com «Dans ma Peau», em 2002, Marina de Van viria a tornar-se uma das poucas mulheres a trabalhar consistentemente no cinema de género. Em «Dark Touch», tal como em «The Omen» ou «The Children», o terror ganha força por se desenvolver em redor de figuras infantis.

At night, an isolated house deep in the countryside takes on a monstrous life of its own. Objects and furniture run riot against the inhabitants – the family of 11-year-old Neve. She is taken in by friends of her parents who, with the help of a local social worker, try to ease her trauma by surrounding her with love and rebuilding some semblance of a normal life, but her surroundings remain imbued with a lurking violence that soon unleashes itself again. Following her directorial début with «Dans ma Peau» (2002), Marina de Van became one of the few women working consistently in genre cinema. In «Dark Touch», like in «The Omen» or «The Children», horror is more effective because it's built around children.

DURAÇÃO *RUNTIME* 90' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

The Desert (Argentina, 2013)

El Desierto



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
CHRISTOPH BEHL
ARGUMENTO *SCRIPT*
CHRISTOPH BEHL
PRODUÇÃO *PRODUCER*
CHRISTOPH BEHL
ELENCO *CAST*
LAUTARO DELGADO
VICTORIA ALMEIDA
WILLIAM PROCIUK
CÓPIA *PRINT*
SUBTERRÁNEA FILMS
E: info@subterraneafilms.com.ar

Axel, Jonathan e Ana vivem juntos numa casa que se assemelha a um *bunker* num mundo pós-apocalíptico. Lá fora estende-se uma paisagem ameaçadora, apenas visível do terraço da casa. Outrora houve entre eles um triângulo amoroso e fortes laços de amizade, mas nada sobreviveu ao passar do tempo, excepto feridas profundas. Tudo muda quando Axel e Jonathan saem para procurar provisões e regressam com um zombie a quem chamam Pitágoras. As relações entre os três tornam-se cada vez mais complicadas e tensas, pondo em risco a subsistência da casa. Romero e Jean-Paul Sartre cruzam-se nesta estreia nas longas-metragens de Christoph Behl, nascido na Alemanha mas a trabalhar na Argentina.

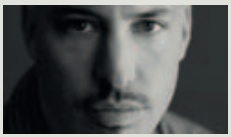
Axel, Jonathan and Ana live together in a house that seems like a bunker in a post-catastrophic world. Outside is a threatening landscape, seen only as a background from the terrace of their house. Once they were a perfect love triangle, with strong bonds of friendship, but today nothing is left of it, except deep wounds. Everything changes when Axel and Jonathan go out on an expedition in search of provisions and return with a zombie that they call Pythagoras. The relationships between them become more complicated and tense, and the house stands at risk of falling. Romero and Jean-Paul Sartre walk hand in hand in the feature film début of Christoph Behl, a native of Germany working in Argentina.

DURAÇÃO *RUNTIME* 98' **LÍNGUA** *LANGUAGE* CASTELHANO / SPANISH
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Girls Against Boys (EUA | USA, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
AUSTIN CHICK
ARGUMENTO *SCRIPT*
AUSTIN CHICK
PRODUÇÃO *PRODUCER*
CLAY FLOREN
AIMEE SHIEH
ELENCO *CAST*
DANIELLE PANABAKER
NICOLE LALIBERTE
LIAM AIKEN
CÓPIA *PRINT*
K5 MEDIA GROUP
E: contact@k5mediagroup.com
T: +49 89 37 50 559 10

Shae é uma jovem universitária que trabalha num bar nocturno de Nova Iorque. Quando o namorado a abandona, a enigmática colega Lu convida-a para sair, para ajudá-la a afogar as mágoas. Mas, depois de uma noite de copos, Shae envolve-se com um jovem que acaba por abusar dela à porta de casa. Face à indiferença da polícia, Lu convence Shae a fazerem justiça pelas próprias mãos, embarcando num fim-de-semana de sangrenta vingança. «Girls Against Boys» inscreve-se no subgénero *rape and revenge,* cujo paradigma é «I Spit on Your Grave», mas a vertente *exploitation* poderá dissimular um plano simbólico da narrativa. Parte de uma trilogia inacabada que o realizador iniciou com «XX/YY» (2002).

Shae is a college student working at a NY nightclub. When her older boyfriend breaks up with her to return to his marriage, her enigmatic colleague, Lu, takes her out to appease her sorrow. But, after a night of drinking, she is abused by a young guy she just met. Ridiculed by the police, Shae his convinced by Lu that they should get their own justice - the two girls embark on a weekend of Manhattan murder and mayhem. «Girls Against Boys» is part of the rape and revenge sub-genre, whose paradigm is «I Spit on Your Grave», but the exploitative nature of the film shouldn't dissimulate the symbolic subtext of the narrative. Part of an unfinished trilogy that the director started with «XX/YY» (2002).

DURAÇÃO *RUNTIME* 93' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Goose Bumps (Japão | Japan, 2012)

トリハダ　劇場版 **(Torihada Gekijo)**



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
KOICHIRO MIKI
ARGUMENTO *SCRIPT*
KOICHIRO MIKI
BRAZILI ANN YAMADA
TAKEHIRO YASHIRO
KENTARO NATORI
PRODUÇÃO *PRODUCER*
TSUTOMU FUJIWARA
ELENCO *CAST*
MITSUKI TANIMURA
HARUKA KINAMI
AIMI SATSUKAWA
CÓPIA *PRINT*
THE KLOCKWORX Co., Ltd.
E: kikuchi@klockworx.com
T: +81 3 5720 7791

Baseado numa série de televisão de culto emitida em 2007 pela Fuji TV, «Goose Bumps» centra-se na personagem de Hikari, uma supervisora de *call centre*, em redor da qual se desenvolvem uma série de seis contos idealizados de acordo com cinco regras formais que proíbem a existência de: fantasmas, fenómenos sobrenaturais, efeitos especiais ou música exagerada, performances melodramáticas e fugas à realidade quotidiana. Mais do que um *gimmick*, como o movimento de von Trier e Vinterberg, Dogme 95, as regras que limitam «Goose Bumps» permitem fugir aos clichés do J-horror, tradicionalmente assente no sobrenatural, explorando os horrores encontrados no dia-a-dia de uma grande metrópole.

Based on a cult TV series, «Goose Bumps» follows the character of Hikari, a call centre supervisor, who is at the centre of six chilling short stories made in line with five simple rules: no ghosts or evil spirits, no otherworldly happenings, no exaggerated music, no melodramatic acting, no departure from the everyday. This film is not about the supernatural - it's about the curiosity and madness that lurks within each one of us. More than a gimmick, as von Trier and Vinterberg's Dogme 95 movement, the rules that limit «Goose Bumps», allow a refreshing escape from J-horror clichés, normally based on supernatural events, exploring the horrors hidden in the daily life of a big city.

DURAÇÃO *RUNTIME* 89' **LÍNGUA** *LANGUAGE* JAPONÊS / JAPANESE
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Hell Baby

(EUA | USA, 2013)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
ROBERT BEN GARANT
THOMAS LENNON
ARGUMENTO *SCRIPT*
ROBERT BEN GARANT
THOMAS LENNON
PRODUÇÃO *PRODUCER*
SEAN MCKITTRICK
JEFF CULOTTA
PETER PRINCIPATO
ELENCO *CAST*
ROB CORDDRY
LESLIE BIBB
KEEGAN-MICHAEL KEY
CÓPIA *PRINT*
RED SEA MEDIA, Inc.
E: mattm@redseamedia.com
T: +1 310 273 6800

Jack e Vanessa, à espera de bebé, mudam-se para uma casa em Nova Orleães que precisa de obras e está assombrada por uma maldição demoníaca. A situação torna-se difícil de gerir, tanto para o casal como para o vizinho metediço F'Resnel, o amigável psiquiatra de Vanessa, a sua irmã, praticante de bruxaria, e os polícias que investigam o acumular de corpos. Só a mais bem treinada equipa de exorcistas do Vaticano, os padres Sebastian e Padrigo, os poderão salvar a todos. Se Deus quiser. «Hell Baby» é uma comédia satânica escrita e realizada por Thomas Lennon e Robert Ben Garant, que também interpretam o duo de exorcistas. O elenco inclui elementos dos programas Mad TV e Daily Show.

Jack and Vanessa are an expectant couple that moves into the most haunted fixer-upper in New Orleans - a house with a deadly demonic curse. Things soon spiral out of control for the couple, as well as their-not-so-helpful neighbour F'Resnel, Vanessa's friendly psychiatrist, Vanessa's Wiccan sister Marjorie and the detectives assigned to look into the rising body count. Only the Vatican's elite exorcism team, Fathers Sebastian and Padrigo, can save them - or can they? «Hell Baby» is a comedy scripted and directed by Thomas Lennon and Robert Ben Garant, who also play the exorcists in the film, marking their co-directing début. They duo also co-wrote the book "Writing Movies for Fun and Profit".

DURAÇÃO *RUNTIME* 94' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Home Sweet Home

(Canadá/França | Canada/France, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
DAVID MORLEY
ARGUMENTO *SCRIPT*
DAVID MORLEY
PRODUÇÃO *PRODUCER*
BORGA DORTER
JORDAN BARKER
DOUCHKA PAPIERSKI
DAVID MORLEY
ELENCO *CAST*
MEGHAN HEFFERN
ADAM MACDONALD
SHAUN BENSON
CÓPIA *PRINT*
WTFILMS
E: dimitri.stephanides@gmail.com
T: +33 6 43379698

Frank e Sara mudam-se para o campo para aí educarem o filho de um ano, Adam, longe do caos e poluição da cidade. A apreensão de Sara e o seu medo por viver numa casa isolada aumentam quando, uma manhã, vê um estranho junto à sua propriedade. Nessa dia, deixam o filho com a avó para passarem uma noite a dois, algo que não faziam há algum tempo. Mas, na sua ausência, um intruso entra-lhes em casa e transforma-a numa verdadeira armadilha. A noite cai lentamente, e com ela inicia-se um verdadeiro pesadelo e um jogo mortal entre caçador e presas. «Home Sweet Home» é a segunda longa do promissor gaulês David Morley, que dirigiu anteriormente «Mutants» (2009).

Frank and Sara have recently moved to the country to raise their one-year old son Adam, away from the chaos and pollution of the big city. Sara's apprehension and her fear of living in the middle of nowhere are heightened when she notices a trespasser on their property one morning. That evening, they leave Adam with Sara's parents in the city to have the night to themselves, something they haven't done in a long time. Unbeknownst to them, an intruder has already broken into their house and transformed it into a trap. The night slowly descends into a living nightmare, as a game of cat and mouse begins. Second feature from French director David Morley («Mutants»), and his first one shot in English.

DURAÇÃO *RUNTIME* 81' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

It's a Beautiful Day

(Japão/EUA | Japan/USA, 2013)

クソすばらしいこの世界 **(Kuso Subarashii Kono Sekai)**



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
KAYOKO ASAKURA
ARGUMENTO *SCRIPT*
KAYOKO ASAKURA
PRODUÇÃO *PRODUCER*
YUKIHIKO YAMAGUCHI
CHIKAKO NAKABAYASHI
MORI KO
ELENCO *CAST*
KIM KKOT-BI
NANAKO OHATA
AKIHIRO KITAMURA
CÓPIA *PRINT*
KING RECORD CO., LTD.
E: akiko-uchida@kingrecords.co.jp
T: +813 3945 2181

Ah-jung, uma estudante coreana, passa alguns dias no campo, nas proximidades de Los Angeles, com um grupo de colegas japoneses. Na cabana perdida no meio dos bosques, sem rede telefónica, sente-se frustrada porque os colegas a ignoram e mal falam inglês. Mas tal tornar-se-á o menor dos problemas quando dois irmãos assassinos em série atacam de machado nas mãos. Rodado nos subúrbios de LA, «It's a Beautiful Day» é uma homenagem aos *slashers* dos anos 80, com o típico cenário da cabana, vilões "cartoonescos", grandes doses de *gore* e um *twist* extravagante. A japonesa Kayoko Asakura contribui com uma das seis visões do terror no feminino desta edição do MOTELx. Estreia mundial no Festival de Yubari.

Ah-jung, a Korean exchange student, goes on a camping trip to the countryside of Los Angeles with a group of Japanese colleagues. At the remote cottage in the woods, with no mobile reception, she gets increasingly frustrated because the Japanese ignore her and barely speak English. Meanwhile, two white-trash serial killer brothers are hunting them with an axe in their hands. Shot entirely in the suburbs of LA, «It's a Beautiful Day» pays homage to the slasher films of the 80s, with a "cabin" setting, cartoonish villains, large doses of old fashioned gore, and an extravagant twist. Kayoko Asakura brings us one of the six female visions of MOTELx 2013. Premièred at the Yubari Film Festival.

DURAÇÃO *RUNTIME* 78' **LÍNGUA** *LANGUAGE* JAPONÊS, INGLÊS, COREANO / JAPANESE, ENGLISH, KOREAN **LEGENDAS** *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

John Dies at the End

(EUA | USA, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
DON COSCARELLI
ARGUMENTO *SCRIPT*
DON COSCARELLI
PRODUÇÃO *PRODUCER*
BRAD BARUH
DON COSCARELLI
ANDY MEYERS
ROMAN PEREZ
ELENCO *CAST*
CHASE WILLIAMSON
ROB MAYES
PAUL GIAMATTI
CLANCY BROWN
CÓPIA *PRINT*
MAGNOLIA PICTURES
E: sveltri@magpictures.com
T: +1 212 924 6701

Uma droga denominada "Molho de Soja" promete experiências através de outras dimensões temporais, mas alguns dos que regressam já não são humanos. De um momento para o outro, uma silenciosa invasão de outra dimensão prepara-se para dominar o planeta e a humanidade necessita urgentemente de um herói. Mas, em vez disso, entram em cena John e David, dois jovens que mal conseguem aguentar um emprego. Conseguirão travar o horror emergente a tempo de salvar o planeta? Provavelmente não. Don Coscarelli, realizador de «Phantasm» e «Bubba Ho-Tep», adapta o sucesso de culto de David Wong, do qual teve conhecimento através de uma recomendação automática da loja online Amazon.

A drug called Soy Sauce promises an out-of-body experience with each hit. Users drift across time and dimensions. But some who come back are no longer human. Suddenly a silent otherworldly invasion is under way, and mankind needs a hero. What it gets instead is John and David a pair of college dropouts who can barely hold down jobs. Can these two stop the oncoming horror in time to save humanity? No. No, they can't. Don Coscarelli, director of «Phantasm» and «Bubba Ho-Tep», adapted David Wong's audacious trans-genre horror novel. According to the director, this was the first project he selected "robotically" - he bought the book following an automatic recommendation from Amazon.

DURAÇÃO *RUNTIME* 99' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Kiss of the Damned

(EUA | USA, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
XAN CASSAVETES
ARGUMENTO *SCRIPT*
XAN CASSAVETES
PRODUÇÃO *PRODUCER*
JEN GATIEN
ALEX ORLOVSKY
ELENCO *CAST*
JOSÉPHINE DE LA BAUME
MILO VENTIMIGLIA
ROXANE MESQUIDA
ANNA MOUGLALIS
CÓPIA *PRINT*
MAGNOLIA PICTURES
E: sveltri@magpictures.com
T: +1 212 924 6701

A bela vampira Djuna tenta resistir aos encantos do humano Paolo, um argumentista de cinema, mas acaba por ceder à paixão. A visita surpresa da irmã mais nova, a rebelde Mimi, irá pôr em perigo não só o novo romance, como toda a comunidade secreta de vampiros. «Kiss of the Damned», a primeira longa-metragem de ficção de Xan Cassavetes, filha de John Cassavetes e de Gena Rowlands, estreou na Semana da Crítica do último Festival de Veneza. Através dos seus vampiros com sentido de moda, o filme propõe uma nova leitura do género, bebendo inspiração nas atmosferas góticas de tradição europeia, em particular nos meios da classe alta presentes nos filmes do italiano Mario Bava.

Beautiful vampire Djuna tries to resist the advances of the handsome, human screenwriter Paolo, but eventually gives in to their passion. When her trouble-maker sister Mimi unexpectedly comes to visit, Djuna's love story is threatened, and the whole vampire community becomes endangered. «Kiss of the Damned», the first fiction feature film by Xan Cassavetes, daughter of John Cassavetes and Gena Rowlands, premiered in Venice Film Festival Critics' Week. With its vampires with a sense of fashion, the film offers a new reading of the genre, drawing inspiration from the Gothic atmospheres of the European tradition, in particular the high-class milieu shown in the films of Mario Bava.

DURAÇÃO *RUNTIME* 97' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

The Lords of Salem

(EUA/Reino Unido/Canadá | USA/UK/Canada, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
ROB ZOMBIE
ARGUMENTO *SCRIPT*
ROB ZOMBIE
PRODUÇÃO *PRODUCER*
ROB ZOMBIE
JASON BLUM
ANDY GOULD
OREN PELI
ELENCO *CAST*
SHERI MOON ZOMBIE
BRUCE DAVIDSON
JEFFREY DANIEL PHILLIPS
CÓPIA *PRINT*
IM GLOBAL
E: bonnie_voland@imglobalfilm.com
T: +1 310 777 3590

Heidi, uma DJ da rádio, recebe uma caixa de madeira que contém um disco, "uma dádiva de The Lords". Heidi ouve o álbum cuja sonoridade bizarra convoca memórias do violento passado de Salem. Estará a enlouquecer ou será que o passado de Salem, sedento de vingança, está de regresso? O último filme de Rob Zombie é talvez o seu mais pessoal, nem que seja pelo facto do músico/cineasta ter crescido perto de Salem. A sua mulher, Sheri Moon, é, uma vez mais, a protagonista, liderando um elenco onde se incluem nomes bem conhecidos do cinema de género, como Dee Wallace («The Howling»), Ken Foree («Dawn of the Dead») ou Meg Foster («They Live!»).

Heidi, a radio station DJ living in Salem, Massachusetts, receives a strange wooden box containing a record, a "gift from the Lords." Heidi listens, and the bizarre sounds within the grooves immediately trigger flashbacks of the town's violent past. Is Heidi going mad, or are the "Lords of Salem" returning for revenge on modern-day Salem? The last feature by Rob Zombie might be his most personal, due to his upbringing near Salem. The director's wife, Sheri Moon, is, once again, the protagonist, leading a cast that features well-known faces from genre cinema, such as Dee Wallace («The Howling»), Ken Foree («Dawn of the Dead»), or Meg Foster («They Live!»).

DURAÇÃO *RUNTIME* 101' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Maniac

(França | France, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
FRANCK KHALFOUN
ARGUMENTO *SCRIPT*
ALEXANDRE AJA
GRÉGORY LEVASSEUR
PRODUÇÃO *PRODUCER*
ALEXANDRE AJA
THOMAS LANGMANN
WILLIAM LUSTIG
ELENCO *CAST*
ELIJAH WOOD
NORA ARNEZEDER
GENEVIEVE ALEXANDRA
CÓPIA *PRINT*
WILD BUNCH
E: edevos@wildbunch.eu
T: +33 1 53 01 50 32

Frank, proprietário de uma loja de manequins, tímido e recatado, luta para controlar os seus instintos homicidas. A sua vida muda quando conhece a jovem artista Anna, que lhe pede ajuda para uma nova exposição. À medida que a amizade se desenvolve, a obsessão torna-se cada vez mais profunda. Compulsões há muito reprimidas estão prestes a explodir. Um Jack, o Estripador para o século XXI, na L.A. dos dias de hoje, «Maniac» é o *reboot* do filme de culto de 1980, realizado por William Lustig. Esta viagem infernal ao interior de uma mente perturbada conta com uma interpretação assombrosa de Elijah Wood. O argumento é de Alexandre Aja e Grégory Levassaur, que trabalham juntos desde «Haute Tension» (2003).

Shy and withdrawn, Frank, owner of a mannequin store, fights to keep his terrifying homicidal thoughts from becoming a brutal reality. His life changes when he meets young artist Anna, who asks him for help with her new exhibition. As their friendship develops, his obsession escalates and it becomes clear that long-repressed compulsions are on the brink of being unleashed. A 21st century Jack the Ripper set in present-day L.A., «Maniac» is a reboot of the 1980 cult film directed by William Lustig. This downward spiralling nightmare into a disturbed mind features a haunting performance by Elijah Wood. Co-written by Alexandre Aja and Grégory Levasseur, who work together since «Haute Tension» (2003).

DURAÇÃO *RUNTIME* 89' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Open Grave (EUA | USA, 2013)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
GONZALO LÓPEZ-GALLEGO
ARGUMENTO *SCRIPT*
EDDIE BOREY
CHRIS BOREY
PRODUÇÃO *PRODUCER*
WILLIAM GREEN
AARON L. GINSBURG
MICHAEL B. WUNDERMAN
ELENCO *CAST*
SHARLTO COPLEY
THOMAS KRETSCHMANN
JOSIE HO
CÓPIA *PRINT*
SPERANZA13 MEDIA
E: info@speranza13media.com
T:+1 310 492 8045

Um homem acorda no meio de uma floresta, no fundo de um fosso cheio de cadáveres, sem memória da sua identidade nem porque se encontra ali. Ajudado por uma mulher aparentemente muda, junta-se a um pequeno grupo de pessoas, igualmente amnésicas. Começam a juntar as peças do *puzzle*, mas a natureza humana assume o controlo e as desconfianças começam a desenvolver-se. Será um deles responsável pela atrocidade que os circunda ou poderá a resposta ocultar-se algures na floresta? «Open Grave» é o novo filme de Gonzalo López-Gallego, realizador de «King of the Hill» (MOTELx 2008) e «Apollo 18». O MOTELx apresenta a primeira exibição do filme depois da estreia italiana, em Agosto.

A man wakes up in the wilderness, in a pit full of dead bodies, with no memory about his identity or of the events that led him there. Helped by a seemingly mute woman, he meets a small group of people, also amnesiac. They start to put the puzzle together, but human nature begins to take control and trust is questioned amongst the group. Is one of them responsible for the atrocity that surrounds them or could it be that something is out there looking for them? «Open Grave» is the new film of Gonzalo López-Gallego, director of «King of the Hill» (MOTELx 2008) and «Apollo 18». MOTELx will host the first international screening of the film, following an Italian release in August.

DURAÇÃO *RUNTIME* 102' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Painless

(Espanha/França/Portugal | Spain/France/Portugal, 2012)

Insensibles



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
JUAN CARLOS MEDINA
ARGUMENTO *SCRIPT*
JUAN CARLOS MEDINA
LUISO BERDEJO
PRODUÇÃO *PRODUCER*
ANTOINE SIMKINE
FRANÇOIS COGNARD
MIGUEL ÁNGEL FAURA
LUÍS GALVÃO TELES
ADOLFO BLANCO
ELENCO *CAST*
ÀLEX BRENDEMÜHL
TÓMAS LEMARQUIS
ILIAS STOTHART
CÓPIA *PRINT*
OUTSIDER FILMS
E: info@outsider-films.pt
T: +351 21 3021032

No início da Guerra Civil Espanhola, um grupo de crianças insensíveis à dor é encerrado num sanatório no coração dos Pirenéus. No presente, o brilhante neurocirurgião David Martel descobre que padece de um tumor, e só um transplante de medula óssea proveniente dos seus pais biológicos, que nunca conheceu, o poderá salvar. Em busca pelas suas origens, David irá desvendar inesperadas ligações com um passado traumático. Vencedor do Prémio de Melhor Filme do último Festival de Estrasburgo, esta primeira longa de Juan Carlos Medina é uma co-produção da Fado Filmes de Luis Galvão Telles.

At the dawn of Spanish Civil War, circa 1931, a group of children, insensitive to pain, is locked in a sanatorium in the heart of the Pyrenees. In the present day, brilliant neurosurgeon David Martel discovers that he has a tumour and starts searching for his biological parents to get a bone marrow transplant necessary for his survival. During his quest, David will exhume terrifying secrets about his origins and reanimate ghosts of Spain's black years of dictatorship. Juan Carlos Medina started in the industry as an assistant in Santiago Segura's cult classic «Torrente» (1998). «Painless», Winner of the Méliès d'Argent at Strasbourg Film Festival, is his directorial début.

DURAÇÃO *RUNTIME* 105' **LÍNGUA** *LANGUAGE* CATALÃO, CASTELHANO, ALEMÃO / CATALAN, SPANISH, GERMAN **LEGENDAS** *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

V/H/S/2 (EUA | USA, 2013)

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
VÁRIOS / VARIOUS
ARGUMENTO *SCRIPT*
VÁRIOS / VARIOUS
PRODUÇÃO *PRODUCER*
ROXANNE BENJAMIN
GARY BINKOW
BRAD MISKA
ELENCO *CAST*
LAWRENCE MICHAEL LEVINE
KELSY ABBOTT
ADAM WINGARD
CÓPIA *PRINT*
MEMENTO FILMS INTERNATIONAL
E: marion@memento-films.com
T:+33 1 53 34 90 20

Dois investigadores privados invadem a casa de um estudante universitário desaparecido, onde encontram uma colecção de misteriosas cassetes de vídeo com quatro filmes tão estranhos quanto grotescos, contrabandeados por uma comunidade clandestina. O segundo tomo da antologia «V/H/S», assente na linguagem do *found footage*, inclui segmentos com raptos por extraterrestres, seitas demoníacas e um apocalipse zombie enquadrado pelo ponto de vista de um dos mortos-vivos. Entre os realizadores incluem-se Timo Tjahjanto («Macabre») e Gareth Evans («The Raid: Redemption»), Jason Eisener («Hobo with a Shotgun») e um dos pais deste subgénero, Eduardo Sanchez («The Blair Witch Project»).

A pair of private investigators break into the home of a missing college student, uncovering a collection of mysterious videotapes that reveal four horrifying films, trafficked by an underground tape sharing community, which lead them toward a shocking resolution to their case. The second film of the «V/H/S» franchise includes stories with alien abduction, demonic sects, and a zombie apocalypse shot through the point-of-view of one of the living dead. Directorial credits include Timo Tjahjanto («Macabre») and Gareth Evans («The Raid: Redemption»), Jason Eisener («Hobo with a Shotgun»), and one of the fathers of the found footage sub-genre, Eduardo Sanchez («The Blair Witch Project»).

DURAÇÃO *RUNTIME* 96' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS, INDONÉSIO / ENGLISH, INDONESIAN
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

We Are What We Are

(EUA | USA, 2013)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
JIM MICKLE
ARGUMENTO *SCRIPT*
JIM MICKLE
NICK DAMICI
PRODUÇÃO *PRODUCER*
RODRIGO BELLOTT
ANDREW CORKIN
LINDA MORAN
NICHOLAS SHUMAKER
JACK TURNER
ELENCO *CAST*
BILL SAGE
AMBYR CHILDERS
JULIA GARNER
CÓPIA *PRINT*
MEMENTO FILMS INTERNATIONAL
E: marion@memento-films.com
T:+33 1 53 34 90 20

Na sua pequena cidade, a família Parker, comandada severamente pelo patriarca Frank, é conhecida pela discrição e hábitos reclusivos. Após a inesperada morte da mãe, Iris e Rose terão de cuidar do irmão mais novo, o pequeno Rory, mas também de prosseguir uma ancestral e macabra tradição familiar. «We Are What We Are» afirma-se não como um *remake*, mas sim uma "re-invenção" do filme mexicano «Somos lo que Hay», apresentado no MOTELx 2011, no mesmo ano em que «Stake Land», do realizador Jim Mickle, foi filme de encerramento. A estreia mundial foi em Sundance, em Janeiro, sendo posteriormente seleccionado para a Quinzena dos Realizadores de Cannes.

In their small town, the Parkers are known for their discretion and reclusiveness. Behind closed doors, the father, Frank, rules his family with a firm severity. Following the brutal and unexpected death of their mother, teenage daughters Iris and Rose must continue a macabre ancestral tradition at all costs. More than a remake of the Mexican film «Somos lo que Hay» - screened at MOTELx 2011, in the year Mickle's «Stake Land» was the closing film -, «We Are What We Are» intends to be a re-invention of the original. The world première was in Sundance, with the film being then selected for the Cannes Director's Fortnight.

DURAÇÃO *RUNTIME* 100' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

Wither

(Suécia | Sweden, 2012)

Vittra



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
SONNY LAGUNA
TOMMY WIKLUND
ARGUMENTO *SCRIPT*
SONNY LAGUNA
TOMMY WIKLUND
DAVID LILJEBLAD
PRODUÇÃO *PRODUCER*
DAVID LILJEBLAD
ELENCO *CAST*
PATRIK ALMKVIST
LISA HENNI
PATRICK SAXE
CÓPIA *PRINT*
RAVEN BANNER ENTERTAINMENT
E: annick@screen-division.com
T: +1 619 518 5788

Ida e Albin são um casal feliz. Partem com um grupo de amigos em direcção a uma cabana situada na vasta região florestal da Suécia, para desfrutar de umas férias divertidas. Mas, sob o chão da cabana, um mal proveniente do passado negro deste país aguarda uma oportunidade para se libertar. A segunda longa-metragem de Sonny Laguna, que se estreou com o *slasher* «Blood Runs Cold» (2011), tornou-se conhecida como o «Evil Dead» sueco. Laguna e os colaboradores Tommy Wiklund (co-realizador e co-argumentista) e David Liljeblad (co-argumentista e produtor) misturam a estética *grand guignol* do clássico de Sam Raimi com o folclore local, vincando bem a presença da Suécia no mapa do melhor terror europeu.

COM O ALTO APOIO DA EMBAIXADA DA SUÉCIA EM PORTUGAL

Ida and Albin are a happy couple. They set off to a cabin in the vast Swedish woodlands to have a fun holiday with their friends. But under the floorboards lurks a bloodthirsty evil from Sweden's dark past awaiting to be released. The second feature film by Sonny Laguna, following the slasher «Blood Runs Cold» (2011), gained fame as the Swedish «Evil Dead». Laguna and his colleagues Tommy Wiklund (co-director and co-screenwriter) and David Liljeblad (co-screenwriter and producer) mix the grand guignol aesthetics of the Sam Raimi classic with the local folklore underlining Sweden in the map of the best European horror.

WITH THE HIGH SUPPORT OF THE SWEDISH EMBASSY IN PORTUGAL

DURAÇÃO *RUNTIME* 96' **LÍNGUA** *LANGUAGE* SUECO / SWEDISH
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

You´re Next (EUA | USA, 2011)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
ADAM WINGARD
ARGUMENTO *SCRIPT*
SIMON BARRETT
PRODUÇÃO *PRODUCER*
SIMON BARRETT
KEITH CALDER
KIM SHERMAN
JESSICA WU
ELENCO *CAST*
SHARNI VINSON
AMY SEIMETZ
AJ BOWEN
BARBARA CRAMPTON
CÓPIA *PRINT*
ZON Lusomundo
E: fernando.j.santos@zon.pt
T: +351 217 824 887

Na sua mansão, a família Davison celebra o aniversário de casamento do pai e da mãe. De súbito, são atacados por um bando de assassinos mascarados que os encurralam em casa. Numa luta implacável pela sobrevivência, uma das vítimas revelar-se-á o mais talentoso dos assassinos. Antevendo-se como uma das obras de culto a influenciar os cineastas das próximas gerações, «You're Next» mereceu críticas elogiosas pelo modo como trabalha o conceito do "home invasion". A Twitch descreve-o como "uma mistura de «Sexta-Feira 13» , «Sozinho em Casa», com um toque de «A Festa», de Vinterberg". Wingard e o argumentista Simon Barrett dirigem segmentos de «V/H/S/2» e «The ABCs of Death», também exibidos neste MOTELx.

In their mansion, the Davison family celebrates mother and father's wedding anniversary, when they are suddenly attacked and trapped by a gang of masked murderers. During the course of an unrelenting fight for survival, one of the victims will prove to be the most talented killer of all. Potentially a cult film that will influence film-makers of the coming generations, «You're Next» received rave reviews due to the original way it works the "home invasion" concept. Twitch describes it as "a mix of «Friday the 13th» with «Home Alone», with a dash of «The Celebration»". Wingard and scriptwriter Simon Barrett direct segments on «V/H/S/2» and «The ABCs of Death», also screened at this edition of MOTELx.

DURAÇÃO *RUNTIME* 94' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS

THE NATIONAL



21 NOVEMBRO
MEO ARENA

MEO ARENA



NOVO ÁLBUM
"TROUBLE WILL FIND ME"
À VENDA

4AD

AMERICANMARY.COM
4AD.COM

ANTENA 3 FOX LISBOA

THE WORLD'S GREATEST PINK FLOYD SHOW

BRIT FLOYD



22 Novembro

MEO ARENA

P·U·L·S·E

WORLD TOUR 2013

PINK FLOYD ULTIMATE LIGHT & SOUND EXPERIENCE

BILHETES À VENDA NOS LOCAIS HABITUAIS

O SECUNDÁRIO SAIU DE CENA?

AGORA É QUE A AÇÃO VAI COMEÇAR.

UAL
UNIVERSIDADE AUTÓNOMA DE LISBOA



Marisa Perez
(aluna da UAL)

João Cajuda
(aluno da UAL)

Candidaturas abertas Licenciaturas 2013/2014

• Administração de Unidades de Saúde
• Administração e Gestão Desportiva
• Arquitetura (Mestrado Integrado)
• Ciências da Comunicação • Engenharia Informática
• Economia • Gestão • Gestão e Administração Pública
• Informática de Gestão • Direito • História
• Psicologia • Relações Internacionais

CAMPANHA OFERTA 50% DAS PROPINAS*

* para candidatos via 12º ano com média final de candidatura igual ou superior a 13 valores. Campanha válida até 30 de setembro de 2013.

Não dispensa a consulta das condições de campanha em www.ual.pt

WWW.UAL.PT | 808 29 29 29

MOTELx
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA



DOC TERROR
DOC HORROR

Uma secção que nasceu com o festival, Doc Terror é o território privilegiado para entender e dissecar o género.

Este ano seleccionámos três obras muito distintas formalmente: «Despite the Gods» regista a odisseia de Jennifer Lynch durante a rodagem de um filme em Bollywood; «Shooting Bigfoot» acompanha os caçadores "profissionais" que procuram a mítica criatura; e «Room 237» explora várias teorias interpretativas, incluíndo as mais improváveis, sobre o clássico de Kubrick, «Shining».

A section born with the festival, Doc Horror is the ideal territory to understand and dissect the genre.

This year we selected three works quite different from one another: «Despite the Gods» is the record of Jennifer Lynch's odyssey while making a film in Bollywood; «Shooting Bigfoot» follows the "professional" hunters of the mythical creature; and «Room 237» explores several interpretative theories, including the most outrageous ones, about Kubrick's classic, «Shining».

.DESPITE THE GODS (Austrália | Australia, 2012)
.ROOM 237 (EUA | USA, 2012)
.SHOOTING BIGFOOT (Reino Unido | UK, 2013)



DOC TERROR *DOC HORROR*

Despite the Gods

(Austrália | Australia, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
PENNY VOZNIAK
PRODUÇÃO *PRODUCER*
KARINA ASTRUP
ELENCO *CAST*
JENNIFER LYNCH
GOVIND MENON
MALIKA SHARAWAT
CÓPIA *PRINT*
CAT&Docs
E: maelle@catndocs.com
T: +33 1 83 97 05 46

Em 2008, Jennifer Lynch viajou para a Índia para realizar um filme sobre a deusa-serpente Nagin. Rodeada por uma fantástica equipa, sem formação, mas com muita boa vontade, a filha de 12 anos e estrelas de Bollywood, Lynch faz o melhor que pode para manter a sanidade e levar a produção a bom termo. Nada a poderia preparar para o estilo de Bollywood, em que o caos faz parte do processo. «Hisss» foi rodado depois de «Surveillance» (2008) - a primeira obra de Lynch depois de quase 15 anos afastada de Hollywood, devido às reacções negativas por parte da imprensa e grupos feministas contra o seu filme de estreia, «Boxing Helena» (1993) - e antes de «Chained», apresentado nesta edição do MOTELx.

In 2008, Jennifer Lynch travelled to India to direct «Hisss», a tale about the snake-goddess Nagin. Surrounded by a wonderful team of untrained but willing Indian crew, her twelve-year-old daughter, and a cast of Bollywood stars, Lynch does her best to stay sane and guide the production through a minefield of disasters with uncensored candour. Nothing could prepare her for Bollywood movie making, where chaos is the process. «Hisss» was shot after «Surveillance» (2008), the first film Lynch directed following nearly 15 years in exile since being crucified by press and feminist groups for her début film, «Boxing Helena» (1993), and before «Chained» (2012), screened at this year's MOTELx.

DURAÇÃO *RUNTIME* 88' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS

Quarta-feira *Wednesday* 11

SALA MANOEL DE OLIVEIRA

14:15 **V/H/S/2** (96') **R**
Vários, EUA, 2013

16:30 **SHOOTING BIGFOOT** (90')
Morgan Matthews, Reino Unido, 2013

19:00 **COUNTDOWN** (91') **R**
Nattawut Poonpiriya, Tailândia, 2012

21:30 **SESSÃO DE ABERTURA** OPENING
DÉDALO (10')
OPEN GRAVE (102')
Gonzalo López-Gallego, EUA, 2013

SALA 3

13:15 **CURTAS AO ALMOÇO #01** (52')
HORIZON (24')
STRANGERS (11')
GAME (8')
HAPPY B-DAY (9')

14:30 **DARK WATER** (102')
Hideo Nakata, Japão, 2002

16:45 **HOME SWEET HOME** (81') **R**
David Morley, Canadá/França, 2012

18:45 THE BODY (19')
WE ARE WHAT WE ARE (100') **R**
Jim Mickle, EUA, 2013

21:45 ALICE AND LUCIE (18')
EGGSHELLS (90')
Tobe Hooper, EUA, 1969

00:15 HERRMANN (13')
WITHER (96')
Sonny Laguna, Tommy Wiklund, Suécia, 2012

Quinta-feira *Thursday* 12

SALA MANOEL DE OLIVEIRA

14:15 **ABCs OF DEATH** (123') **R**
Vários, EUA/Nova Zelândia, 2012

17:00 **CHEAP THRILLS** (85') **R**
E.L. Katz, EUA, 2013

19:00 DESESPERO (13')
THE LORDS OF SALEM (101') **R**
Rob Zombie, EUA/Reino Unido/Canadá, 2012

21:45 SARA (10')
THE TEXAS CHAIN SAW MASSACRE (84')
Tobe Hooper, EUA, 1974

00:00 BÍLIS NEGRA (15')
CHAINED (94')
Jennifer Lynch, Canadá, 2012

SALA 3

13:15 **CURTAS AO ALMOÇO #02** (53')
HORIZON PROJECT (25')
GLOAMING (7')
ISOSCELES (16')
LA RICETTA (5')

14:30 **ROOM 237** (102')
Rodney Ascher, EUA, 2012

16:45 **ABDUCTEE** (95')
Yudai Yamaguchi, Japão, 2013

19:15 FLYTOPIA (20')
THE DESERT (98')
Christoph Behl, Argentina, 2013

22:00 THE DARK (16')
GOOSE BUMPS (89')
Koichiro Miki, Japão, 2012

00:15 BASKIN (11')
HOME SWEET HOME (81') **R**
David Morley, Canadá/França, 2012

Sexta-feir

SALA MANOEL

14:15 **COUNTDOWN** (91
Nattawut Poonpiriya,

16:15 **BELENGGU** (100')
Upi, Indonésia, 2012

18:45 O COVEIRO (14')
BYZANTIUM (118'
Neil Jordan, Irlanda/R

21:45 LONGE DO ÉDEN (15')
DARK TOUCH (90
Marina de Van, Franç

00:15 **THE CONJURING**
James Wan, EUA, 20
V/H/S/2 (96') **R**
Vários, EUA, 2013

SAL

13:00 **CURTAS AO ALM**
FABLE OF A BLOOD-
DÉDALO (10')
THE TREE (6')
HERRMANN (13')

14:30 **TOOLBOX MURD**
Tobe Hooper, EUA, 2

16:30 **THE BATTERY** (1
Jeremy Gardner, EUA

19:00 **O CRIME DE ALD**
Manuel Guimarães, P

22:00 **RING** (96')
Hideo Nakata, Japão,

00:00 **TRUE BLOOD** T6
YELLOW (26')
(Entrada livre *Free ent*

BILHETES NORMAIS *NORMAL TICKETS* **3,5 €**

DESCONTOS *DISCOUNTS*
. **-25 / +65 anos** *years old* **3 €** **
. **5 Bilhetes** *5 Tickets* **12,5 €** **
Sessões diferentes *Different screenings*
. **Yorns 50%**

ESPECIAIS *SPECIAL SCREENINGS*
. **Curtas ao Almoço** *Short Films at Lunch* **1,5 €**
. **Sessões Duplas** *Double Bills* **4 €**
. **Sessões** *Screenings* **14h15/14h30 2,5 €**
Quarta a sexta *Weekdays only*

GRÁTIS FREE
. **Antestreia** *Premiere* **True Blood** T6 Ep1
. **Sala Montepio** (excepto workshops)

** Excepto Sessões Especiais
Except Special Screenings

SALA MONTEPIO

10:00 **WORKSHOP DE CARACTERIZAÇÃO**
João Rapaz e Helena Batista

HOTEL FLORIDA

10:00 **WORKSHOP DE STOP MOTION**
Bruno Caetano e João Faria

PALÁCIO FOZ

10:30 **MIGHTY JOE YOUNG** (94')
Ernest B. Schoedsack, EUA, 1949

14:30 **ATELIER DE CINEMA DE ANIMAÇÃO**

SALA MO

10:00 **WORKSHOP DE**
João Rapaz e Helena

HOTEL FL

10:00 **WORKSHOP DE S**
Bruno Caetano e Joã

PALÁCI

10:30 **20 MILLION MILE**
Nathan Juran, EUA, 1

14:30 **ATELIER DE CINI**

50% DE DESCONTO SÓ PARA YORNS!

. 1 BILHETE POR DIA
. NÃO ACUMULÁVEL COM OUTROS DESCONTOS
. NÚMERO LIMITADO DE BILHETES

+ info em **yorn.net**

a *Friday* 13

L DE OLIVEIRA

') **R**
Tailândia, 2012

) **R**
eino Unido, 2012

')
a/Irlanda/Suécia, 2013

(112')
13

SESSÃO DUPLA

LA 3

OÇO #03 (54')
DRAINED GIRL (25')

ERS (95')
004

00') **R**
, 2012

DEIA VELHA (116')
ortugal, 1964

1998

Ep1 (50')
*rance)**

ONTEPIO

CARACTERIZAÇÃO
a Batista

LORIDA

STOP MOTION
o Faria

O FOZ

ES TO EARTH (82')
957

EMA DE ANIMAÇÃO

Sábado *Saturday* 14

SALA MANOEL DE OLIVEIRA

14:45 **JOHN DIES AT THE END** (99')
Don Coscarelli, EUA, 2012

17:00 NICO - A REVOLTA (8')
CHEAP THRILLS (85') **R**
E.L. Katz, EUA, 2013

19:00 HAIR (3')
KISS OF THE DAMNED (97')
Xan Cassavetes, EUA, 2012

21:30 HERDADE DOS DEFUNTOS (10')
THE COMPLEX (106')
Hideo Nakata, Japão, 2013

00:00 **GIRLS AGAINST BOYS** (93')
Austin Chick, EUA, 2012
THE ABCs OF DEATH (123') **R**
Vários, EUA/Nova Zelândia, 2012

SESSÃO DUPLA

SALA 3

13:15 **CURTAS AO ALMOÇO #04** (50')
BÍLIS NEGRA (15')
O COVEIRO (14')
SARA (10')
MONSTRO (11')

15:00 O SOL NASCE SEMPRE DO MESMO LADO (17')
EATEN ALIVE (91')
Tobe Hooper, EUA, 1977

17:15 **MASTERCLASS**
TOBE HOOPER (60')
(Entrada livre *Free entrance*)*

19:15 EAT (7')
DESPITE THE GODS (88')
Penny Woźniak, Austrália, 2012

21:45 O FACÍNORA (26')
THE LORDS OF SALEM (101') **R**
Rob Zombie, EUA/Reino Unido/Canadá, 2012

00:15 ANGST, PISS & SHIT (19')
IT'S A BEAUTIFUL DAY (78')
Kayoko Asakura, Japão/EUA, 2013

SALA MONTEPIO

14:30 **TARDE DE JOGOS**
(POUCO) ASSUSTADORES
(NOT SO) SCARY GAMES AFTERNOON
(Entrada livre *Free entrance*)

19:00 **NOITE DE JOGOS DE TERROR**
HORROR GAMES NIGHT
(Entrada livre *Free entrance*)

PALÁCIO FOZ

11:00 **JASON AND THE ARGONAUTS** (104')
Don Chaffey, Reino Unido/EUA, 1963

15:00 **ONE MILLION YEARS B.C.** (100')
Don Chaffey, Reino Unido, 1966

16:30 **ATELIER DE CINEMA DE ANIMAÇÃO**

Domingo *Sunday* 15

SALA MANOEL DE OLIVEIRA

14:15 **BYZANTIUM** (118') **R**
Neil Jordan, Irlanda/Reino Unido, 2012

16:30 METAXU SEQ.01 (8')
THE BATTERY (100') **R**
Jeremy Gardner, EUA, 2012

19:15 MONSTRO (11')
THE TEXAS CHAINSAW MASSACRE 2 (100')
Tobe Hooper, EUA, 1986

21:45 **SESSÃO DE ENCERRAMENTO** CLOSING
CURTA VENCEDORA PRÉMIO YORN MOTELx 2013
YOU'RE NEXT (95')
Adam Wingard, EUA, 2011

00:15 PERFECT DRUG (13')
MANIAC (89')
Franck Khalfoun, França, 2012

SALA 3

13:15 **CURTAS AO ALMOÇO #05** (49')
LONGE DO ÉDEN (15')
DESESPERO (13')
HAIR (3')
A HERDADE DOS DEFUNTOS (10')
NICO - A REVOLTA (8')

14:30 **CHAOS** (104')
Hideo Nakata, Japão, 1999

16:45 **A PROMESSA** (102')
António de Macedo, Portugal, 1973

19:15 BITE HORSE (7')
PAINLESS (105')
Juan Carlos Medina, Espanha/França/Portugal, 2012

22:00 MEMBRO DECAÍDO (18')
WE ARE WHAT WE ARE (100') **R**
Jim Mickle, EUA, 2013

00:30 **HELL BABY** (94')
Robert Ben Garant, Thomas Lennon, EUA, 2013

SALA MONTEPIO

15:00 **MASTERCLASS DÉDALO** (60')
(Entrada livre *Free entrance*)*

16:30 **MASTERCLASS HIDEO NAKATA** (60')
(Entrada livre *Free entrance*)*

18:30 **MASTERCLASS DADDY CROSS** (60')
(Entrada livre *Free entrance*)*

R REPETE
REPEATS

* Bilhete obrigatório, levantamento no próprio dia na bilheteira do Cinema São Jorge. Limitado a dois bilhetes por pessoa e sujeito à lotação da sala.

Get your ticket on the day of the event at Cinema São Jorge. Two tickets per person maximum, limited to the available seats

PROGRAMAÇÃO SUJEITA A ALTERAÇÕES. MAIS INFORMAÇÕES EM WWW.MOTELX.ORG *PROGRAMME SUBJECT TO CHANGES. MORE INFO AT WWW.MOTELX.ORG*



DOC TERROR *DOC HORROR*

Room 237

(EUA | USA, 2012)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
RODNEY ASCHER
ARGUMENTO *SCRIPT*
RODNEY ASCHER
PRODUÇÃO *PRODUCER*
TIM KIRK
ELENCO *CAST*
BILL BLAKEMORE
GEOFFREY COCKS
JULI KEARNS
CÓPIA *PRINT*
THE FILM SALES COMPANY
E: jason.ishikawa@filmsalescorp.com
T: +1 212 481 5020

Um documentário que explora as inúmeras teorias acerca de significados ocultos contidos em «The Shining», de Stanley Kubrick, o qual, mais de 30 anos depois, ainda inspira debate e especulação. Cinco pontos de vista ilustrados através de locução, excertos de filmes, animação e reencenações dramáticas, empurram os espectadores para um novo labirinto - com intermináveis atalhos, mas nenhuma saída. No filme encontramos teorias como a que afirma que, por exemplo, Kubrick forjou as imagens do Homem na Lua. Depois da estreia em Sundance, passou por muitos prestigiados festivais, como Cannes, Toronto ou o Fantastic Fest. O título refere-se ao quarto onde decorrem muitas cenas de «The Shining».

A subjective documentary that explores the numerous theories about the hidden meanings within Stanley Kubrick's film «The Shining». The film may be over 30 years old but it continues to inspire debate and speculation. Five different points of view are illuminated through voice over, film clips, animation and dramatic re-enactments. Together they'll draw the audience into a new maze, with endless detours, many ways in, but no way out. One of the theories expressed in the film claims that Kubrick forged the landing on the Moon. Screened at Sundance and many prestigious festivals, such as Cannes or Toronto. The title is a reference to the room where many scenes of «The Shining» take place.

DURAÇÃO *RUNTIME* 102' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



DOC TERROR *DOC HORROR*

Shooting Bigfoot

(Reino Unido | UK, 2013)



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
MORGAN MATTHEWS
PRODUÇÃO *PRODUCER*
BEN CHANAN
JO HUGHES
TARA NOLAN
MORGAN MATTHEWS
CÓPIA *PRINT*
THE WORKS INTERNATIONAL
E: international@theworks
filmgroup.com
T: +44 207 612 1080

O realizador de documentários Morgan Matthews acompanha três grupos de homens que se dedicam a caçar o Bigfoot, e rapidamente constata que se encontra no meio de um mundo altamente competitivo e dividido por fortes rancores. «Shooting Bigfoot» é um *road movie* estridente, protagonizado por um elenco de caçadores de monstros que dedicam as suas vidas à busca da mítica criatura. Através de confrontos, colisões e encontros imediatos nos bosques, estes homens por vezes metem mais medo do que a criatura que perseguem, mas quando Matthews os pressiona para tentar separar a fantasia da realidade, acaba por ficar com marcas – tanto mentais como físicas. Estreou no Hot Docs, no Canadá, em Abril.

When documentary director Morgan Matthews decided to join three groups of men from the highly competitive and bitterly divided world of Bigfoot hunting, he got more than he bargained for. «Shooting Bigfoot» is a raucous road trip featuring a larger than life cast of monster hunting men who devote their lives to the search for Bigfoot. Through confrontations, collisions and close encounters in the woods, these men are sometimes scarier that the creature they pursue, but when Matthews tries to get under their skin and determine what is fantasy and what is reality, it is a quest that ultimately leaves him with scars - both mental and physical! Premièred at Hot Docs, Canada, in April.

DURAÇÃO *RUNTIME* 90' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



CULTO DOS MESTRES VIVOS - TOBE HOOPER
CULT OF THE LIVING MASTERS - TOBE HOOPER

Tobe Hooper nasceu em Austin, Texas, no ano de 1943, e cresceu com as idas regulares ao cinema propriedade do pai, em San Angelo. Nos anos 60, realizou filmes publicitários e institucionais, e decidiu enveredar por uma carreira no campo do cinema de terror, em parte devido à influência de um filme independente chamado «Night of the Living Dead», que misturava comentário social com violência.

Em 1974, produziu e realizou uma longa-metragem com o sugestivo título «The Texas Chain Saw Massacre», inspirada no assassino em série Ed Gein - que já tinha estado na origem do «Psycho» de Hitchcock. Sem se focar na violência gráfica e no *gore*, Hooper cria um ambiente sufocante, pontuado por uma banda sonora composta por ruídos de máquinas agrícolas e animais de quinta, que, em conjunto com os gritos lancinantes da actriz Marylin Burns, tornaram o filme numa experiência inesquecível.

Hooper criou um novo ícone do terror norte-americano, algo que não sucedia desde os monstros da Uni-

Tobe Hooper was born in Austin, Texas, in 1943, and grew up going to the film theatre that his father owned in San Angelo. In the 1960s, he directed commercials and industrial films and, later, decided to follow a career in the film industry making horror films, partially due to the influence of an independent film called «Night of the Living Dead», and the way it mixed violence and social commentary.

In 1974, Hooper produced a feature film titled «The Texas Chain Saw Massacre», inspired by serial killer Ed Gein – who had also inspired Hitchcock's «Psycho». Without focusing in graphic violence and gore, Hooper creates an oppressive atmosphere. The soundtrack including noises from agricultural machines and farm animals, and the pleading screams from actress Marylin Burns made the film an unforgettable experience.

Hooper created a new icon in American horror, something that didn't happen since the monsters of Uni-

versal dos anos 30: Leatherface, um bruto com um máscara feita de pele humana e uma motosserra nas mãos. Foram muitos os que decidiram dedicar-se à 7.ª Arte depois de terem visto o filme que por cá se chamou «Massacre no Texas». Cannes seleccionou-o para a Quinzena dos Realizadores e o Museu de Arte Moderna de Nova Iorque adquiriu uma cópia para o seu espólio.

Depois de «Eaten Alive» (1977), Hooper adaptou com grande sucesso o romance de Stephen King "Salem's Lot" (1979), sendo, pouco depois, contactado por Steven Spielberg para realizar aquele que seria o seu maior sucesso comercial: «Poltergeist» (1982). Em 1985, assina um contrato de três filmes com o Cannon Group, a pequena produtora independente responsável pela reabilitação nas bilheteiras de Chuck Norris ou Charles Bronson, para a qual dirigiu «Lifeforce» (1985) e «Invaders from Mars» (1986). O último filme do contrato viria a ser «The Texas Chainsaw Massacre 2» (1986), a sequela do clássico, protagonizado por Dennis Hopper, no papel de um homem enlouquecido pela vingança, no encalço da família canibal de Leatherface.

Nos anos que se seguiram, Hooper dividiu o trabalho entre a TV e o cinema, realizando, entre outros títulos, «Spontaneous Combustion» (1990), «The Mangler» (1995), «Toolbox Murders» (2004) ou dois episódios da série "Masters of Horror" (2005-2006). A sua última obra, «Djinn», é o primeiro filme de terror realizado nos Emirados Árabes Unidos.

«The Texas Chain Saw Massacre» estreou há praticamente 40 anos, mas revolucionou de tal forma o cinema de terror – é consistentemente considerado uma das obras mais influentes e mais assustadoras de sempre – que é o filme que para sempre ficará associado ao nome de Tobe Hooper.

versal Studios in the 1930s: Leatherface, a butcher with a mask made of human flesh and a chainsaw in his hands. Many were those who decided to work in the film industry after watching the film; Cannes selected it for the Director's Fortnight and New York's Museum of Modern Art added a copy to its collection.

After «Eaten Alive» (1977), Hooper adapted with great success Stephen King's novel "Salem's Lot" (1979). A couple of years later he was contacted by Steven Spielberg to direct the film that would be the most successful one of his career: «Poltergeist» (1982). In 1985, he signed a three film deal with the Cannon Group - an independent production company that made several Chuck Norris and Charles Bronson vehicles -, directing «Lifeforce» (1985) and «Invaders from Mars» (1986). The third and last film of the contract would be «The Texas Chainsaw Massacre 2», the underrated sequel to the classic, with a cast led by Dennis Hopper playing the part of a man enraged by revenge, on the hunt for Leatherface's cannibal family.

In the following years, Hooper worked for TV and cinema, directing, among other titles, «Spontaneous Combustion» (1990), «The Mangler» (1995), «Toolbox Murders» (2004), or two episodes of "The Masters of Horror" series (2005-2006). His last work, «Djinn» (2012), is the first horror film produced in the United Arab Emirates.

«The Texas Chain Saw Massacre» premièred almost 40 years ago but revolutionized horror in such a way – it is consistently considered one of the most influential and scariest films ever made -, that it will be the title forever connected to the name of Tobe Hooper.

.EGGSHELLS (EUA | USA, 1969)
.THE TEXAS CHAIN SAW MASSACRE (EUA | USA, 1974)
.EATEN ALIVE (EUA | USA, 1977)
.THE TEXAS CHAINSAW MASSACRE 2 (EUA | USA, 1986)
.TOOLBOX MURDERS (EUA | USA, 2004)



CULTO DOS MESTRES VIVOS *CULT OF THE LIVING MASTERS*

Eggshells (EUA | USA, 1968)

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
TOBE HOOPER
ARGUMENTO *SCRIPT*
TOBE HOOPER
PRODUÇÃO *PRODUCER*
DAVID L. FORD
TOBE HOOPER
RAYMOND O'LEARY
ELENCO *CAST*
RON BARNHART
PAMELA CRAIG
ALLEN DANZIGER
BORIS SCHNURR
CÓPIA *PRINT*
WATCHMAKER FILMS
E: mark@watchmakerfilms.com
T: +44 203 627 7961

Durante muitos anos considerou-se «The Texas Chain Saw Massacre» como a primeira obra do jovem prodígio texano, Tobe Hooper. Mas 40 anos depois da sua produção, em 2009, viria a encontrar-se uma cópia do seu filme perdido, rodado quatro anos antes, a qual seria restaurada e exibida pela primeira vez no festival South by Southwest. Trata-se de um falso documentário acerca da forma como uma comunidade hippie via a América de finais da década de 1960. É um filme psicadélico onde podemos encontrar as raízes do estilo evidenciado na obra seguinte do realizador. O MOTELx orgulha-se de apresentar a estreia absoluta em Portugal do filme perdido de Hooper.

For many years, «The Texas Chain Saw Massacre» was considered to be the first feature directed by young Texan prodigy Tobe Hooper. But, 40 years after its production, in 2009, a copy of this long lost film, shot four years before, was found and later restored and screened at the South by Southwest Film Festival. «Eggshells» is a fake documentary about the way a hippie community looked at late 1960s America. It's a psychedelic film where we can find the roots of the style of the director's next film, who describes it as "a mixture of Andy Warhol's «Trash» and Walt Disney's «Fantasia»". MOTELx is proud to present the Portuguese première of Hooper's lost film.

DURAÇÃO *RUNTIME* 90' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



CULTO DOS MESTRES VIVOS *CULT OF THE LIVING MASTERS*

The Texas Chain Saw Massacre

(EUA | USA, 1974)

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
TOBE HOOPER
ARGUMENTO *SCRIPT*
KIM HENKEL
TOBE HOOPER
PRODUÇÃO *PRODUCER*
TOBE HOOPER
ELENCO *CAST*
MARILYN BURNS
EDWIN NEAL
JIM SIEDOW
GUNNAR HANSEN
CÓPIA *PRINT*
MPI Media Group
E: dparadiso@mpimedia.com
T: +1 708 460 0175

Inspirado no *serial killer* Ed Gein, que deu origem a «Psycho» e «The Silence of the Lambs», a obra-prima de Hooper não teve pudor em afirmar-se baseada "num caso real". Sally e o irmão Franklin viajam com um grupo de amigos para investigarem suspeitas de vandalismo ao jazigo do avô, mas acabam por se cruzar no caminho de uma família disfuncional com peculiares hábitos alimentares. Depois dos monstros clássicos da Universal, Leatherface, armado com a sua motosserra, é o primeiro ícone do terror moderno norte-americano. Seleccionado em 1975 para a Quinzena dos Realizadores em Cannes, foi banido em países como a Austrália, França e Reino Unido, onde só seria aprovado para distribuição em 1999.

Inspired by serial killer Ed Gein, also the basis for «Psycho» and «The Silence of the Lambs», Hooper's masterpiece was unabashedly promoted as "based on a true story". Sally and her brother Franklin travel with some friends to their grandfather's grave, in rural Texas, after news reports mentioning that the graveyard was vandalised, but end up in the way of a dysfunctional family with a peculiar diet. After the classical monsters of Universal, Leatherface, armed with his chainsaw, is the first icon of modern American horror. Selected for Cannes' Director's Fortnight, it was banned in several countries such as Australia, France and the UK – where it was approved for distribution only in 1999.

DURAÇÃO *RUNTIME* 84' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



CULTO DOS MESTRES VIVOS *CULT OF THE LIVING MASTERS*

Eaten Alive (EUA | USA, 1977)

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
TOBE HOOPER
ARGUMENTO *SCRIPT*
KIM HENKEL
PRODUÇÃO *PRODUCER*
MARDI RUSTAM
ELENCO *CAST*
NEVILLE BRAND
MEL FERRER
MARILYN BURNS
ROBERT ENGLUND
CÓPIA *PRINT*
MPI Media Group
E: dparadiso@mpimedia.com
T: +1 708 460 0175

O Starlight, um decrépito hotel gerido pelo carrancudo Judd, recebe poucos clientes. Talvez seja por se localizar num remoto pântano no Texas. Talvez seja pelas mudanças bruscas de humor do proprietário. Talvez seja pelas histórias de desaparecimentos de pessoas na zona. Ou talvez seja pelo animal de estimação do velho Judd, um crocodilo devorador de homens. O filme de Hooper que se seguiu a «The Texas Chain Saw Massacre» tem novamente o contributo de Kim Henkel no argumento e a interpretação de Marilyn Burns, além da presença de Robert Englund, sete anos antes de aterrorizar Elm Street. Tal como o filme anterior, foi banido durante décadas no Reino Unido, incluído na lista dos "video nasties".

The Starlight, a decrepit hotel run by Judd, receives few customers. Perhaps it's the remote location in the Texas bayous. Perhaps it's the owner's violent mood swings. Perhaps it's the reports of people missing in the area. Or perhaps it's old Judd's pet, a man-eating crocodile. The film that Tobe Hooper directed after «The Texas Chain Saw Massacre» has, once again, the contributes of screenwriter Kim Henkel and actress Marilyn Burns. There's also a young Robert Englund, seven years before terrorizing Elm Street. Just like the previous film, «Eaten Alive» was deemed potentially harmful for some viewers, and banned for decades in the UK, being included on the "video nasties" list.

DURAÇÃO *RUNTIME* 91' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



CULTO DOS MESTRES VIVOS *CULT OF THE LIVING MASTERS*

The Texas Chainsaw Massacre 2

(EUA | USA, 1986)

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
TOBE HOOPER
ARGUMENTO *SCRIPT*
L.M. KIT CARSON
PRODUÇÃO *PRODUCER*
MENAHEM GOLAN
YORAM GLOBUS
ELENCO *CAST*
DENNIS HOPPER
CAROLINE WILLIAMS
JIM SIEDOW
CÓPIA *PRINT*
PARK CIRCUS LIMITED
E: nick@parkcircus.com
T: +44 141 332 2083

Pela estrada fora, a caminho de Dallas, dois jovens consomem álcool, dão tiros contra sinais de trânsito e decidem ligar para o programa de discos pedidos da DJ Stretch. A conversa é interrompida, mas não a ligação: os jovens são violentamente atacados e o estúdio grava tudo. O caso alerta "Lefty" Enright, tio de Sally Hardesty, uma das vítimas da família de Leatherface, há 13 anos, que agora procura vingança. A sequela do clássico absoluto de Hooper foi escrita pelo argumentista de «Paris, Texas», de Wim Wenders, e conta com uma interpretação delirante do saudoso Dennis Hopper, do mesmo ano de «Blue Velvet», de David Lynch. Os efeitos *gore* e de maquilhagem ficaram por conta do mestre Tom Savini.

Driving on the way to Dallas, two young men drink alcohol, shoot traffic signs, and decide to call the radio show of DJ Stretch with a song request. The conversation is interrupted, but not the connection: they are violently attacked and the studio records everything. The case attracts "Lefty" Enright, the uncle of Sally Hardesty, one of the victims of Leatherface's family, 13 years ago, now looking for revenge. The sequel to Hooper's absolute classic was written by the screenwriter of Wim Wenders' «Paris, Texas» and features an insane performance by the late Dennis Hopper, on the same year in which he was the villain of David Lynch's «Blue Velvet». Gore and make-up effects by master Tom Savini.

DURAÇÃO *RUNTIME* 100' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS



CULTO DOS MESTRES VIVOS *CULT OF THE LIVING MASTERS*

Toolbox Murders (EUA | USA, 2004)

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
TOBE HOOPER
ARGUMENTO *SCRIPT*
JACE ANDERSON
ADAM GIERASCH
PRODUÇÃO *PRODUCER*
TONY DIDIO
GARY LAPOTEN
TERENCE S. POTTER
JACQUELINE QUELLA
ELENCO *CAST*
ANGELA BETTIS
BRENT ROAM
MARCO RODRÍGUEZ
CÓPIA *PRINT*
NLC
E: taniafragoso@nlc.pt
T: +351 217 543 440

Atraídos pela renda baixa, um casal, uma professora e um estudante de medicina, muda-se para um velho prédio de Hollywood, enquanto o mesmo está a ser renovado. Mas mal se instalam, os arrendatários são barbaramente assassinados, um a um, através das mais diversas ferramentas. Com pouco em comum em relação ao original «The Toolboox Murders», de 1978 - um dos títulos banidos no Reino Unido durante a histeria dos "video nasties" nos anos 1980 -, o filme de Hooper é um *reboot* feito anos antes do termo estar na moda. Com muita ironia e autoconsciência, foi considerado por Jamie Russell (BBC) "um apreciado regresso à forma do realizador Tobe Hooper". Angela Bettis é a protagonista, dois anos depois de «May».

Seduced by the low rent, a couple - she, a teacher and he, a medical student - moves to an old apartment building in Hollywood, while it's being renovated. But soon after they settle in, the tenants start being murdered, one by one, in the most gruesome ways, by a killer with an assortment of tools at his disposal. With little in common with «The Toolbox Murders», from 1978, included in the "video nasties" list of banned films in the UK, Hooper's work is a "reboot" produced years before the word was hip. With a lot of irony and self-conscience, it was considered by Jamie Russell (BBC) as "a welcome return to form for director Tobe Hooper". Angela Bettis stars, two years after «May».

DURAÇÃO *RUNTIME* 95' **LÍNGUA** *LANGUAGE* INGLÊS / ENGLISH
LEGENDAS PORTUGUÊS


SCI-FI • TERROR • AÇÃO
mov
GRÁTIS FREE
ANTESTREIA PREMIERE
MOTELx
SEXTA-FEIRA FRIDAY 13
00H00 - T6 Ep1
Entrada válida no limite
dos lugares disponíveis
TRUEBLOOD
SANGUEFRESCO
NINGUÉM VIVE PARA SEMPRE
6ª TEMPORADA QUINTAS ÀS 22H30
ESTREIA 19 DE SETEMBRO
Disponível em:
ZON
cabovisão
clix
vodafone
facebook.com/CanalMOV
www.canalmov.pt



RETRO HIDEO NAKATA
HIDEO NAKATA RETRO

Hideo Nakata nasceu em Okayama, no Japão, em 1961, tendo estudado Jornalismo na Universidade de Tóquio. A paixão pela 7.ª Arte leva-o a ingressar na indústria cinematográfica, no centenário estúdio Nikkatsu. O seu primeiro trabalho como realizador é para a TV, no início da década de 1990, mas o grande sucesso da sua carreira acontece alguns anos depois, com a adaptação de um *best-seller* do escritor Koji Suzuki num filme chamado «Ring» (1998). Esta obra tornar-se-ia um dos filmes de terror contemporâneos mais influentes e o exemplo paradigmático da evocação do medo com base na tensão e atmosfera, desprezando a violência gráfica. «Ring» daria origem a uma sequela, uma prequela e uma série de TV no Japão, e a *remakes* na Coreia do Sul e nos EUA.

Nakata assina diversas obras de terror na década de 2000, das quais se destaca «Dark Water» (2002), tendo também trabalhado fora do género, em «Sleeping Bride» (2000), um melodrama romântico, ou «L: Change the World» (2008), um *spin-off*, em formato *thriller* de acção, do popular filme em duas partes «Death Note». «The Complex», estreado este ano no Festival de Roterdão, tem sido considerado como o melhor filme de Nakata desde «Dark Water». O seu próximo projecto é «Monster», um *remake* do filme coreano «Haunters».

Hideo Nakata was born in Okayama, Japan, in 1961, and studied Journalism at the University of Tokyo. His love for cinema took him to work in the film industry, as an assistant director at the centennial studio Nikkatsu. The first film directed by Nakata was made for TV, in the beginning of the 1990s, but his greatest success would come a few years later, with the adaptation of a best-seller by writer Koji Suzuki in a film called «Ring» (1998). This work would become one of the most influential contemporary horror films, and the archetype of fear built up upon tension and atmosphere, and a disregard for graphic violence. «Ring» was followed by a sequel, a prequel, and a TV series in Japan, and remakes were made in South Korea and the US.

Nakata would direct other horror films during the 2000s, including the masterpiece «Dark Water», in 2002. He also worked outside the genre, in «Sleeping Bride» (2000), a fantasy romantic melodrama, or «L: Change the World» (2008), an action thriller and a spin-off of the popular 2-part film «Death Note». «The Complex», premiered this year at the Rotterdam Film Festival, and has been considered the best Nakata film since «Dark Water». His next project is «Monster», a remake of the Korean film «Haunters».

.RING (JAPÃO | JAPAN, 1998)
.CHAOS (JAPÃO | JAPAN, 1999)
.DARK WATER (JAPÃO | JAPAN, 2002)



RETRO HIDEO NAKATA *HIDEO NAKATA RETRO*

Ring

(Japão | Japan, 1998)

リング **(Ringu)**

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
HIDEO NAKATA
ARGUMENTO *SCRIPT*
HIROSHI TAKAHASHI
PRODUÇÃO *PRODUCER*
TAKASHIGE ICHISE
SHINYA KAWAI
TAKENORI SENTO
ELENCO *CAST*
NANAKO MATSUSHIMA
MIKI NAKATANI
HIROYUKI SANADA
CÓPIA *PRINT*
KADOKAWA
SHOTEN CO., LTD.
E: asano_j@kadokawa.co.jp
T: +81 3 6893 1625

A jornalista Reiko pesquisa um mito urbano sobre uma cassete vídeo que provoca a morte a quem a visionar. As vítimas são encontradas, sem causas de morte identificáveis, mas com o corpo horrivelmente contorcido. Com a ajuda do ex-marido, Ryuji, Reiko investiga os últimos dias de quatro estudantes que viram a cassete durante a estadia numa estalagem. «Ring», baseado no best-seller de Koji Suzuki, publicado em 1991, é um dos maiores sucessos do cinema de terror dos últimos anos, tendo dado origem a versões para a TV, banda desenhada e *remakes* na Coreia do Sul e nos EUA. É um clássico incontornável onde é dada predominância à atmosfera e ao ritmo narrativo em detrimento do *gore* e dos efeitos especiais.

Journalist Reiko researches an urban myth about a mysterious videotape that causes the death to anyone that dares to watch it. The victims are found gruesomely contorted but the cause of death remains unknown. With the help of her ex-husband, Ryuji, Reiko investigates the last days of four students that watched the tape during their stay at a country inn. Based on the 1991 Koji Suzuki best-seller, «Ring» is one of the greatest successes of horror film from the last few years, being adapted for TV and comics, and remade in South Korea and the US. It's a modern classic and a wonderful example of how, in horror, atmosphere and rhythm can be more effective than gore and special effects.

DURAÇÃO *RUNTIME* 96' **LÍNGUA** *LANGUAGE* JAPONÊS / JAPANESE
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



RETRO HIDEO NAKATA *HIDEO NAKATA RETRO*

Chaos

(Japão | Japan, 1999)

カオス **(Kaosu)**

REALIZADOR *DIRECTOR*
HIDEO NAKATA
ARGMENTO *SCRIPT*
HISASHI SAITO
PRODUÇÃO *PRODUCER*
SATOSHI KANNO
KIMIO HARA
ELENCO *CAST*
MIKI NAKATANI
MASATO HAGIWARA
KEN MITSUISHI
CÓPIA *PRINT*
WOWOW INC.
E:aya.takagawa@wowow.co.jp
T:+81 3 4330 8169

Um casal almoça calmamente num restaurante francês de Tóquio. À saída, enquanto ele paga, a mulher sai para a rua. Minutos depois, ele segue-a, mas como ela não se encontra no exterior do restaurante à sua espera, ele decide regressar ao trabalho. Mais tarde, no escritório, recebe uma chamada telefónica. Do outro lado da linha, uma voz masculina afirma ser o raptor da sua mulher, exigindo um resgate. Realizado entre «Ring» e «Dark Water», «Chaos» partilha o rigor narrativo e uma cuidadosa construção que envolve lentamente o espectador. O registo aqui é diferente, pois estamos perante uma intensa negra peça Hitchcockiana em que nada é o que aparenta ser.

A couple lunches peacefully on a Tokyo French restaurant. While he pays the bill, his wife leaves. When he gets out, she's not waiting, so he decides to get back to work. Later, at the office, someone calls him saying he kidnapped his wife, demanding a ransom. Made between «Ring» and «Dark Water», «Chaos» is build upon the same carefully structured narrative that slowly envelops and disarms the viewer. The tone, though, is different here, since this film is more of an intense Hitchcockian piece in which nothing is what it purports to be. The twists are not pretentiously clever, but means of dramatically revealing the characters.

DURAÇÃO *RUNTIME* 104' **LÍNGUA** *LANGUAGE* JAPONÊS / JAPANESE
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



RETRO HIDEO NAKATA *HIDEO NAKATA RETRO*

Dark Water

(Japão | Japan, 2002)

仄暗い水の底から **(Honogurai Mizu no Soko Kara)**

REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
HIDEO NAKATA
ARGUMENTO *SCRIPT*
YOSHIHIRO NAKAMURA
KEN'ICHI SUZUKI
PRODUÇÃO *PRODUCER*
TAKASHIGE ICHISE
ELENCO *CAST*
HITOMI KUROKI
RIO KANNO
MIREI OGUSHI
CÓPIA *PRINT*
ZON LUSOMUNDO
E: fernando.j.santos@zon.pt
T: +351 217 824 887

Durante um penoso processo de divórcio, em que corre o risco de perder a custódia da filha Ikuko, de 5 anos, Yoshimi muda-se para um apartamento situado num edifício antigo. Pouco depois de se instalarem no novo lar, deparam-se com a existência de infiltrações de água a partir do tecto e uma estranha presença começa a fazer-se notar no edifício quase desabitado. Yoshimi descobre que dois anos atrás morou ali uma família cuja filha pequena desapareceu, sem deixar rasto. Tal como em «Ring», o terror em «Dark Water» está intrinsecamente ligado ao medo da perda de um filho. Menção Especial do Júri em Sitges e o Corvo de Prata do BIFFF, ambos em 2002, «Dark Water» é a segunda obra-prima de terror de Nakata.

During a painful divorce, risking to lose the custody of her 5-year old daughter Ikuko, Yoshimi moves to a new apartment on an old building. Just after they settle in, they notice water infiltrations on the ceiling, and a strange presence starts to appear on the near uninhabited building. Yoshimi learns that two years ago a family whose little girl vanished without a trace lived there. Like in «Ring», the horror in «Dark Water» is deeply connected to a mother's fear of losing a child. This second masterpiece from Nakata won a Special Jury Mention at Sitges and the Silver Raven at the BIFFF, in 2002.

DURAÇÃO *RUNTIME* 102' **LÍNGUA** *LANGUAGE* JAPONÊS / JAPANESE
LEGENDAS *SUBTITLES* PORTUGUÊS, ENGLISH



QUARTO PERDIDO - OS CENSURADOS
LOST ROOM - THE CENSORED

A secção Quarto Perdido, dedicada aos obscuros filmes de género portugueses, terá este ano um título: "Os Censurados". Serão apresentados dois filmes criados por três homens, todos vítimas de censura. O dramaturgo Bernardo Santareno, que trabalhou sempre na certeza de que as suas peças nunca subiriam ao palco; o cineasta e artista plástico Manuel Guimarães, cujos primeiros filmes foram de tal modo sujeito a cortes que chegaram a perder o sentido; e o ex-cineasta António de Macedo, o único a ter lutado contra a censura tanto em tempos de ditadura como de democracia.

As únicas peças de Santareno adaptadas ao cinema produziram dois filmes de género esquecidos do Cinema Novo português: o gótico «O Crime de Aldeia Velha» e o *western spaghetti* «A Promessa». O caso mais estranho é o último, visto ter sido o primeiro filme português em competição no Festival de Cannes, conter o primeiro nu integral da história do cinema luso e ter sido um êxito de bilheteira na época.

Lost Room, the section devoted to unearth the Portuguese hidden treasures in the genre, will have a title this year: "The Censored". Two films by three authors, all caught in the web of censorship. Playwright Bernardo Santareno, who worked all his life knowing that his plays would never be put on stage; film-maker and artist Manuel Guimarães, whose first films were cut to the point of unintelligibility; and ex-film-maker António de Macedo, who fought censorship both during dictatorship and democracy.

The only Santareno's plays adapted to the screen resulted in two forgotten genre films of Portuguese New Cinema movement: the Gothic «O Crime de Aldeia Velha» and the spaghetti western «A Promessa». The latter is the strangest of the cases, since it was the first Portuguese film in competition at the Cannes Film Festival, the first with a full frontal nudity scene, and was a hit at the box office at the time.

.O CRIME DE ALDEIA VELHA (PORTUGAL, 1964)
.A PROMESSA (PORTUGAL, 1973)



QUARTO PERDIDO *LOST ROOM*

O Crime de Aldeia Velha (Portugal, 1964)

IMAGEM CEDIDA PELA CINEMATECA



REALIZAÇÃO *DIRECTOR*
MANUEL GUIMARÃES
ARGUMENTO *SCRIPT*
BERNARDO SANTARENO
PRODUÇÃO *PRODUCER*
ANTÓNIO DA CUNHA TELLES
ELENCO *CAST*
MIGUEL FRANCO
BARBARA LAAGE
MARIA OLGUIM
ROGÉRIO PAULO
CÓPIA *PRINT*
CINEMATECA PORTUGUESA
E: cinemateca@cinemateca.pt
T: +351 213 596 200

Joana é a rapariga mais bonita da terra de Aldeia Velha e, por isso, desperta grandes paixões nos rapazes e grande inveja nas outras mulheres, que a acusam de estar possuída pelo demónio e de trazer todas as desgraças para as suas vidas. Representações fantasmagóricas de mulheres nuas a cavalo, cadáveres pendurados em árvores, batalhas de machados, num filme baseado na história verídica de uma rapariga linchada numa aldeia do concelho de Marco de Canavezes, nos anos 30 do século passado.

Joana is the most beautiful girl of Aldeia Velha, arousing great passion amidst the men and envy among the women, causing them to accuse her of being possessed by Satan and bringing all sorts of curses into their lives. Ghostly naked women riding horses, corpses hung from trees, axe battles, are the ingredients of a film based on the true story of a girl who was lynched in a village of the county of Marco de Canavezes, in the 1930s.

DURAÇÃO *RUNTIME* 116' **LÍNGUA** *LANGUAGE* PORTUGUÊS/ PORTUGUESE
LEGENDAS *SUBTITLES* ENGLISH



QUARTO PERDIDO *LOST ROOM*

A Promessa (Portugal, 1973)

IMAGEM CEDIDA PELA CINEMATECA



REALIZADOR *DIRECTOR*
ANTÓNIO DE MACEDO
ARGUMENTO *SCRIPT*
ANTÓNIO DE MACEDO
PRODUÇÃO *PRODUCER*
CENTRO PORTUGUÊS DO CINEMA
ELENCO *CAST*
JOÃO MOTA
GUIDA MARIA
SINDE FILIPE
LUIS SANTOS
CÓPIA *PRINT*
CINEMATECA PORTUGUESA
E: cinemateca@cinemateca.pt
T: +351 213 596 200

Numa aldeia de pescadores, José e Maria, casados há um ano, não consumaram a sua união, em cumprimento de um voto de castidade. Porém, os jovens esposos vivem num estado de tensão permanente, alimentada pela presença de Labareda, um cigano ferido e recolhido pelo casal. A censura tentou proibir a nudez e o conteúdo anticlerical, a crítica questionou a colagem estética a Leone e Peckinpah. Primeiro filme português na Selecção Oficial de Cannes e o maior sucesso de bilheteira do movimento Cinema Novo.

On a fishermen's village, José and Maria, married one year ago, didn't break their chastity vote. But they live in a state of permanent tension, part of it due to the presence of Labareda, an injured gipsy that the couple took to their home. While the Portuguese government censors of the time tried to cut the nudity and the anticlericalism featured on the film, the critics questioned the use of Leone and Peckinpah's aesthetics. This was the first Portuguese film to be invited for Cannes' Official Selection, and the biggest box-office success of the New Cinema movement.

DURAÇÃO *RUNTIME* 102' **LÍNGUA** *LANGUAGE* PORTUGUÊS/ PORTUGUESE
LEGENDAS *SUBTITLES* ENGLISH

Prémio Yorn MOTELx - Melhor Curta de Terror Portuguesa 2013

Yorn MOTELx Award - Best Portuguese Horror Short Film 2013

Desde a sua criação em 2009, o Prémio MOTELx - Melhor Curta de Terror Portuguesa, a única secção competitiva do festival, é um dos pontos altos da programação e a concretização de um dos maiores objectivos do MOTELx - o incentivo à produção nacional de filmes de terror. Este ano, é com grande prazer que partilhamos este prémio com o nosso Patrocinador Principal, passando a atribuir-lhe a designação de Prémio Yorn MOTELx - Melhor Curta de Terror Portuguesa. Em 2013, propomos, ao público e ao júri, nove curtas-metragens de produção ou co-produção portuguesa em competição. O vencedor do Prémio Yorn MOTELx 2013, a anunciar na sessão de encerramento do festival, será contemplado com um prémio monetário de 3000 euros, a que acrescem 2500 euros em serviços de pós-produção vídeo na Pixel Bunker (www.pixelbunker.pt) e ainda um fim-de-semana de inspiração num hotel da cadeia Hotéis Belver (www.belverhotels.com), um dos patrocinadores do MOTELx.

Since its inception in 2009, the MOTELx Award – Best Portuguese Horror Short Film, the only competitive section of the festival, is one of the highlights of the programme, and the fulfilling of one of MOTELx's main objectives: the stimulus to the production of horror films in Portugal. This year, it is a great honour to share this award with our Main Sponsor, naming it Yorn MOTELx Award – Best Portuguese Horror Short Film. In 2013, the programming team selected nine short films, produced in Portugal or co-produced with other countries. The winner of the Yorn MOTELx Award 2013, announced at the closing screening, will be the recipient of €3,000, plus €2,500 in video post-production services at Pixel Bunker (www.pixelbunker.pt) and an inspirational weekend at one of the Belver Hotels (www.belverhotels.com), one of MOTELx's sponsors. This year, the jury is composed by comedian Nuno Markl, journalist Safaa Dib, and Thierry Phlips, chairman of the Razor Reel Fantastic Film Festival.







NUNO MARKL é um humorista, escritor, locutor de rádio, apresentador de televisão e argumentista. Actualmente, dirige a rubrica "O homem que mordeu o Cão", que retrata acontecimentos e objectos bizarros dos anos 80, apresenta as "Manhãs da Comercial", com Pedro Ribeiro, Vanda Miranda e Vasco Palmeirim, além de *talks shows* no Canal Q, das Produções Fictícias, e na RTP, onde é um dos apresentadores do "5 para a Meia-Noite".

NUNO MARKL is a comedian, radio host, television presenter, and writer. He currently produces "Caderneta de Cromos" ("Sticker Album"), with strange events and objects from the 1980s and co-hosts "Manhãs da Comercial", on the radio, hosts talks shows on Canal Q and RTP, being one of the presenters of "5 para a Meia-Noite".

SAFAA DIB é coordenadora editorial na editora Saída de Emergência desde 2008. Já foi tradutora e revisora e, desde 2010, edita a Bang!, revista de literatura fantástica. Em 2013, prepara-se para lançar o primeiro número da revista Bang! Brasil. É co-fundadora e faz parte da organização da convenção anual do Fórum Fantástico.

SAFAA DIB is the editor of Saída de Emergência since 2008. She worked as a translator and proofreader, and publishes, since 2010, Bang!, a magazine dedicated to fantasy literature. She is currently preparing the publishing of the first issue of Bang! Brazil. She is a co-founder and is part of the organization of the annual convention of Fórum Fantástico.

THIERRY PHLIPS tem um mestrado pela Universidade de Bruxelas e completou o curso de Cinema da New York Film Academy, em Manhattan. Trabalhou vários anos como jornalista *freelance* e moderador de Q&As em festivais de cinema. É, desde 2012, o presidente da direcção do Razor Reel Fantastic Film Festival e um dos responsáveis pela Razor Reel Selection, uma colecção de DVDs e Blu-rays. Encontra-se actualmente a preparar o lançamento da sua produtora, Fell of a Truck Films.

THIERRY PHLIPS has a Masters Diploma from the University of Brussels and followed the Film Making course at the New York Film Academy in Manhattan. He worked several years as a freelance journalist and Q&A moderator on film festivals. Since 2012, he's chairman of the Razor Reel Fantastic Film Festival of Bruges, and one of the managers behind the Razor Reel Selection, a DVD and Bluray distribution label. Currently, he is setting up his production company Fell of a Truck Films.

PRÉMIO Yorn MOTELx Melhor Curta de Terror Portuguesa

CURTAS EM COMPETIÇÃO
SHORT FILMS IN COMPETITION

Yorn
Belver hotels
PIXEL BUNKER



Bílis Negra NUNO SÁ PESSOA (2013)

Argumento/Script **João Craveiro** Produção/Producer **Rita Lima** Elenco/Cast **João Craveiro, Tobias Monteiro, Paulo Duarte Ribeiro** Duração/Runtime **15'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **nunosapessoa@gmail.com**

Dois estudantes universitários querem roubar um corpo. Na morgue, encontram um médico legista vestido de mulher obcecado em alcançar a fama a todo o custo. *Two college students want to steal a dead body. In the morgue, they meet a coroner in women's clothing obsessed with fame.*



O Coveiro ANDRÉ GIL MATA (2013)

Argumento/Script **André Gil Mata** Produção/Producer **Rodrigo Areias** Elenco/Cast **Carlos Monteiro, Valdemar Santos, David Almeida, Paula Guedes** Duração/Runtime **14'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **liliana@curtas.pt**

Uma história, narrada ao luar, de uma criança que nasceu monstro. *A story of a child who was born a monster, narrated under the moonlight.*



Desespero RUI PILÃO (2013)

Argumento/Script **Rui Pilão** Produção/Producer **António Morais, Rui Pilão** Elenco/Cast **Miguel Rubim, Vanessa Ribeiro Rodrigues, Sofia Trocado, Avelina Silva** Duração/Runtime **13'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **ruimiguelp@gmail.com**

A crise e as medidas de austeridade empurram um homem para actos desesperados que colocam a existência da sua família em risco. *The crisis and austerity measures push a man towards desperate actions that will put the existence of his family at risk.*



Hair JOÃO SEIÇA (2012)

Argumento/Script **João Seiça** Produção/Producer **João Seiça** Elenco/Cast **Hannah Leverett, Tayler Lee Larkin** Duração/Runtime **3' Sem diálogos/No dialogue** Cópia/Print **jseica@gmail.com**

A sociedade diz que os pêlos não fazem parte da beleza feminina. Uma jovem rapa as pernas... *Society tells us that body hair doesn't belong with female beauty. A young woman shaves her legs...*



A Herdade dos Defuntos
PATRICK MENDES (2013)

Argumento/Script **Patrick Mendes** Produção/Producer **Patrick Mendes** Elenco/Cast **Cláudia Jardim, Victor Gonçalves, Tiago Barbosa, Pedro Lacerda** Duração/Runtime **10' Sem diálogos/No dialogue** Cópia/Print **patricksmendes@aol.com**

Um homem desidratado atravessa uma herdade e acaba por perder a sua liberdade. *A dehydrated man trespasses an estate and ends up by losing his freedom.*



Longe do Éden CARLOS AMARAL (2012)

Argumento/Script C**arlos Amaral** Produção/Producer **Rodrigo Areias, Ricardo Freitas** Elenco/Cast **Víctor Correia, Paulo Calatré, Catarina Lacerda** Duração/Runtime **15'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **info@filmsriot.com**

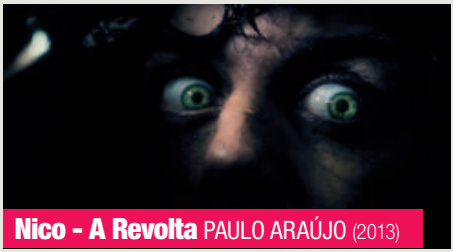
Num Portugal pós-apocalíptico, um homem extenuado percorre a desoladora paisagem e tenta sobreviver enquanto procura por um mítico Éden. *In a post-apocalyptic Portugal, a weary man crosses the devastated land, trying to survive while continuing on a quest for a mythical Eden.*



Monstro ALEX BARONE (2013)

Argumento/Script **Alex Barone** Produção/Producer **Pedro Almeida, Nuno Simões, Cármen Cal Brandão** Elenco/Cast **Ricardo Ribeiro, Joana Estrela, João Miguel Mota** Duração/Runtime **11'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **barone-21@hotmail.com**

Um grupo de homens armados assalta um posto de combustíveis, mas as coisas não vão correr como previam. *A group of armed men robs a gas station, but things don't go on as planned.*



Nico - A Revolta PAULO ARAÚJO (2013)

Argumento/Script **Isabel Feliciano** Produção/Producer **Isabel Feliciano, Paulo Araújo** Elenco/Cast **Isabel Feliciano, Fábio Timor, José Barros** Duração/Runtime **8'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **pabloarau@gmail.com**

1974, ano da Revolução. Alguém bate à porta e entrega um maço de notas de mil escudos ao dono da casa em troca de um serviço. *1974, the year of the Revolution. Somebody knocks at the door and gives to the owner of the house a pack of bills of 1,000 escudos to pay for a service.*



Sara MIGUEL ÂNGELO (2012)

Argumento/Script **Fábio Freitas, Miguel Ângelo** Produção/Producer **Fábio Freitas** Elenco/Cast **Marta Andrino, Sara Barros Leitão** Duração/Runtime **10'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **freitas87fabio@gmail.com**

A necessidade de cuidar de Sara torna-se uma obsessão para a irmã, Joana, que a protege, prendendo-a entre quatro paredes. *The need for taking care of Sara becomes an obsession to her sister, Joana, who protects her enclosed between four walls.*

EUROPEAN FANTASTIC FILM

AFFILIATED MEMBERS



44th Sitges Festival Internacional de Cinema Fantastic de Catalunya
www.sitgesfilmfestival.com



25th Leeds International Film Festival
www.leedsfilm.com



12th Science + Fiction, Festival della Fantascienza
www.scienceplusfiction.org



30th Brussels International Fantastic Film Festival
www.bifff.net



28th Imagine: Amsterdam Imagine Film Festival
www.imaginefilmfestival.nl



12th Neuchâtel International Fantastic Film Festival
www.nifff.ch



23rd Espoo Ciné International Film Festival
www.espoocine.fi



5th Strasbourg European Fantastic Film Festival
www.strasbourgfestival.com



18th Lund International Fantastic Film Festival
www.fff.se

8 rue de la Comtesse de Flandre · 1020 Brussels, Belgium · Tel: +352-621-169922 · e-mail: christian@melies.org

FESTIVALS FEDERATION

ADHERENT MEMBERS

Court Métrange
http://www.courtmetrange.eu
OCTOBER

Fancine Málaga Festival de Cine Fantástico Malaga
www.fancine.org
NOVEMBER

Frightfest – London
AUGUST

Semana de Cine Fantástico y de Terror de San Sebastián
www.sansebastianhorrorfestival.com
OCT. / NOVEMBER

Haapsalu Horror & Fantasy Film Festival
www.hoff.ee
APRIL

MOTELx – Lisbon International Horror Film Festival
www.motelx.org
SEPTEMBER

Abertoir - Wales International Horror Festival
www.abertoir.co.uk
NOVEMBER

Grossmann Fantastic Film and Wine Festival
www.grossmann.si
JULY

Razor Reel Fantastic Film Festival Brugge
www.rrfff.be
OCT./NOVEMBER

SUPPORTING MEMBERS

Screamfest LA, Horror Film
www.screamfestla.com
OCTOBER

Fantasia International Film Festival – Montreal
www.fantasiafestival.com
JULY-AUGUST

PiFan, Puchon International Fantastic Film Festival
www.pifan.com
JULY

Fantastic Fest, Austin TX
www.fantasticfest.com
SEPTEMBER



BEST EUROPEAN FANTASTIC FILM 2012

Kristina Buozyte
received the Méliès d'Or for
VANISHING WAVES
at the 45th Sitges International Fantastic Film Festival,
held in Sitges Spain on October 4, 2012.

EFFFF BOARD

Angel Salá
Chairman 2012/2013 cycle

Mike Hostench
Co-Chairman 2012/2013 cycle

Georges Delmote
General Secretary

Christian Hallman
Coordinator EFFFF & Melies.org

Anaïs Emery
Secretary & Delegate

Romain Roll
Delegate

Consuelo Holtzer
Delegate

WWW.MELIES.ORG

LOBO MAU *BIG BAD WOLF*

O ESTRANHO MUNDO DE RAY HARRYHAUSEN

THE STRANGE WORLD OF RAY HARRYHAUSEN

cinemateca portuguesa
CINEMATECA JÚNIOR

SESSÕES E ATELIERS
PALÁCIO FOZ
CINEMATECA JÚNIOR

Ray Harryhausen (1920-2013) é sem dúvida o mais célebre especialista em efeitos especiais da história do cinema. Depois de estudar teatro, fotografia e escultura no Los Angeles City College e direcção artística e montagem cinematográfica na University of Southern California, Harryhausen conheceu o húngaro George Pal, um dos mestres do cinema de marionetas, com quem colaboraria em curtas-metragens, na primeira metade dos anos 40. Em 1949, dá um passo decisivo na carreira: é "primeiro técnico" em «Mighty Joe Young», de Ernest B. Shoedsack.

Em 1952, a convite de Ray Bradbury, Ray Harryhausen é pela primeira vez responsável pelos efeitos especiais de um filme: «The Beast from 20,000 Fathoms». Foi aqui que utilizou pela primeira vez a técnica que aperfeiçoou e a que chamaria "Dynamation". Depois de «It Came from Beneath the Sea» (Robert Gordon, 1954-55), Harryhausen mostrou a sua versatilidade em «Earth vs. the Flying Saucers» (Fred F. Sears, 1955-56), e, em 1957, atingiu a etapa mais elevada da carreira ao ser responsável pelos efeitos especiais de «The Seventh Voyage of Sinbad».

Harryhausen abordou também adaptações de Júlio Verne, aventuras de Gulliver, histórias da Idade da Pedra ou da mitologia grega. Foi precisamente no âmbito deste último tema que fez o seu trabalho mais célebre, ao lado de «The Seventh Voyage of Sinbad»: «Jason and the Argonauts» (Don Chaffey, 1963).

Depois da triunfante incursão pela mitologia grega, Ray Harryhausen fará mais um filme de ficção científica («First Men in the Moon», 1964), seguido de outro situado na Idade da Pedra («One Million Years B.C.», 1965-66). O último filme em que colaborou foi «Clash of the Titans» (1981).

Realizados antes da era do computador, os efeitos criados por Ray Harryhausen encantam pela perfeição e pela sua riquíssima imaginação. Depois de ver King Kong aos 13 anos, declarou que sabia que aquelas criaturas não eram verdadeiras mas no fundo do coração gostaria que fossem. Os espectadores têm a mesma sensação diante dos seus efeitos especiais.

António Rodrigues

Ray Harryhausen (1920-2013) is undoubtedly the most famous special effects artists in all of the history of cinema. After studying theatre, photography and sculpture at Los Angeles City College and art direction and editing at the University of Southern California, Harryhausen met Hungarian George Pal, one of the masters of puppet cinema, with whom he would work in short films during the first half of the 40s. In 1949, his career took flight when he became first technician in Ernest B. Shoedsack's «Mighty Joe Young».

In 1952, invited by Ray Bradbury, Ray Harryhausen was, for the first time, responsible for the special effects of a film: «The Beast from 20,000 Fathoms», where he used "Dynamation", a technique he would later improve. After «It Came from Beneath the Sea» (Robert Gordon, 1954-55), Harryhausen showed his versatility in «Earth vs. the Flying Saucers» (Fred F. Sears, 1955-56), and, in 1957, he reached the highest point of his career with the special visual effects of «The Seventh Voyage of Sinbad».

Harryhausen also worked on film versions of Jules Verne, adventures of Gulliver, Stone Age stories, and Greek mythology. He would perform his most famous work, after «The Seventh Voyage of Sinbad», on the latter subject, with «Jason and the Argonauts» (Don Chaffey, 1963).

After a successful incursion in Greek mythology, Ray Harryhausen would work on another sci-fi film («First Men in the Moon», 1964), followed by another one with a Stone Age setting («One Million Years B.C.», 1965-66). The last film in which he worked on was «Clash of the Titans» (1981).

Produced before the computer age, the effects created by Ray Harryhausen delight us by their perfection and imagination. After watching King Kong when he was 13, he said to himself that even though he knew that those creatures weren't real, deep down in his heart he wanted them to be. The audiences feel the same thanks to his special effects.

António Rodrigues



Mighty Joe Young (EUA | USA, 1949)

Realização/Director **Ernest B. Schoedsack** Argumento/Script **Merian C. Cooper, Ruth Rose** Produção/Producer **Merian C. Cooper** Elenco/Cast **Terry Moore, Ben Johnson, Robert Armstrong** Duração/Runtime **94'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português**

Max O'Hara e o ajudante vão num safari à Tanzânia, em busca de animais de grande porte para expor num clube nocturno. Encontram Joe Young, um mítico gorila gigante que, quando provocado, se torna muito agressivo.

Max O'Hara and Gregg travel to Africa on a safari to look for big animals to show at a night club in Hollywood. There, they find Joe Young, a mythical giant gorilla that becomes dangerously aggressive when provoked.



20 Million Miles to Earth (EUA | USA, 1957)

Realização/Director **Nathan Juran** Argumento/Script **Robert Creighton Williams, Christopher Knopf** Produção/*Producer* **Charles H. Schneer** Elenco/Cast **William Hopper, Joan Taylor, Frank Puglia** Duração/Runtime **82'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português**

Uma nave espacial de regresso de Vénus despenha-se no mar. Um dos sobreviventes é um monstro que cresce exponencialmente e que apenas quer ser deixado em paz. A acção trepidante tem o clímax no Coliseu de Roma.

The fist spaceship to Venus crashes on the sea, and one of the survivors is a Venusian monster that keeps growing and growing, and just wants to be left alone. The action ends with a climax at Rome's Coliseum.



Jason and the Argonauts

(Reino Unido/USA | UK/USA, 1963)

Realização/Director **Don Chaffey** Argumento/Script **Jan Read, Beverly Cross** Produção/Producer **Charles H. Schneer** Elenco/Cast **Todd Armstrong, Nancy Kovack, Gary Raymond** Duração/Runtime **104'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português**

Pélias promete restituir o trono de Iolco a Jasão se este trouxer o Velo de Ouro de um bosque da Cólquida, onde se encontra guardado por um dragão. Segundo melhor filme de monstros de todos os tempos, de acordo com a Empire.

Pelias promises to return the throne of Iolco to Jason if he brings back the Golden Fleece from a forest in Colchis, where it is guarded by a dragon. Considered by Empire as the second best monster film of all time.



One Million Years B.C.

(Reino Unido | UK, 1966)

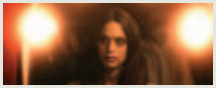
Realização/Director **Don Chaffey** Argumento/Script **Michael Carreras, Mickell Novack** Produção/Producer **Michael Carreras** Elenco/Cast **Raquel Welch, John Richardson, Percy Herbert** Duração/Runtime **100'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português**

Tumak é expulso pela sua tribo, encontrando novo lar numa nova comunidade onde conhece Loana, que parte com ele numa aventura. Conhecido pelo processo Dynamation e pelo biquíni pré-histórico de Raquel Welch.

Tumak is expelled from his tribe, finding a home with a new community, where he meets Loana. Both will go away on an adventure. Known for the use of the Dynamation process and by Raquel Welch's pre-historical bikini.

CURTAS INTERNACIONAIS
INTERNATIONAL SHORT FILMS

HOTEL OFICIAL CURTAS INTERNACIONAIS
loving our guests
HOTEL FLORIDA
since 1941



Alice and Lucie
Xavier Ournac
(França | France, 2012)
Argumento/Script **Xavier Ournac** Produção/Producer **Xavier Ournac** Elenco/Cast **Sonia Joubert, Pascal Decolland, Leyla Jawad** Duração/Runtime **19'** Língua/Language **Francês/ French** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/Print **nabil@heskaproductions.com**



Angst, Piss & Shit
Frederik S. Hana
(Noruega | Norway, 2012)
Argumento/Script **Frederik S. Hana** Produção/Producer **Frederik S. Hana** Elenco/Cast **Arthur Berning, Maja Baaserud, Dan Skjæveland** Duração/Runtime **19'** Língua/Language **Norueguês / Norwegian** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/Print **fredrikhana@gmail.com**



Baskin Can Evrenol
(Turquia | Turkey, 2013)
Argumento/Script **Can Evrenol** Produção/Producer **Mehmet Cemal Toz, Serhat Cinisli, Can Evrenol** Elenco/Cast **Görkem Kasal, Remzi Pamukçu, Muharrem Bayrak** Duração/Runtime **11'** Língua/Language **Turco/Turkish** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/Print **canevrenol@gmail.com**



Bite Horse Sam Walker
(Reino Unido | UK, 2012)
Argumento/Script **Sam Walker, Edouard Lyons** Produção/Producer **Sam Walker, Edouard Lyons** Elenco/Cast **Chris Bearne, Annette Frost, Coco** Duração/Runtime **7' Sem diálogos/No dialogue** Cópia/Print **ric@armandeye.com**



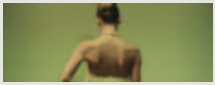
The Body
Paul Davis
(Reino Unido | UK, 2013)
Argumento/Script **Paul Fischer, Paul Davis** Produção/Producer **Paul Fischer** Elenco/Cast **Alfie Allen, Hannah Tointon, Christian Brassington** Duração/Runtime **11'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português** Cópia/Print **paul@kesslerboy.com**



The Dark Justin P. Lange
(EUA | USA, 2012)
Argumento/Script **Justin P. Lange** Produção/Producer **Florian Kruegel, Mira El Koussa** Elenco/Cast **Lex Friedman, Daniel Angeles, Gary Betsworth** Duração/Runtime **16'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português** Cópia/Print **fk@schizomedia.com**



Dédalo Jerónimo Rocha
(Portugal, 2013)
Argumento/Script **Jerónimo Rocha** Produção/Producer **Frederico Serra** Elenco/Cast **Sofia Helena, Frederico Amaral, Cesário Monteiro** Duração/Runtime **10' Sem diálogos/No dialogue** Cópia/Print **takeiteasy@takeiteasy-film.com**



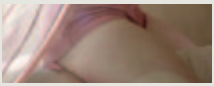
Eat Moritz Krämer
(Noruega | Norway, 2012)
Argumento/Script **Ines Berwing** Produção/Producer **Tara Biere, Markus Kaatsch, Niklas Warnecke** Elenco/Cast **Vanessa Schreiber, Jana Klinge, Jürgen Lehmann** Duração/Runtime **8'** Língua/Language **Alemão/German** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/Print **jenny@augohr.de**



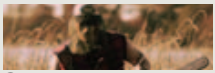
Fable of a Blood-drained Girl
Alejandro Iglesias Mendizábal
(México | Mexico, 2012)
Argumento/Script **Alejandro Iglesias Mendizábal** Produção/Producer **Centro de Capacitación Cinematográfica** Elenco/Cast **Meraqui Rodríguez, Virginia Araujo, José Carlos Rodríguez** Duração/Runtime **25'** Língua/Language **Castelhano/Spanish** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/Print **mariana@elccc.com.mx**



O Facínora Paulo Abreu
(Portugal, 2012)
Argumento/Script **Eduardo Brito** Produção/Producer **Rodrigo Areias** Elenco/Cast **Paulo Calatré, Tânia Dinis, Rodrigo Santos, Valdemar Santos** Duração/Runtime **27'** Entretítulos/Intertitles **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **agencia@curtas.pt**



Flytopia Karni and Saul
(Reino Unido | UK, 2012)
Argumento/Script **Karni and Saul** Produção/Producer **Alison Sterling** Elenco/Cast **Ashley Artus, Rebecca Palmer** Duração/Runtime **27'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português** Cópia/Print **krispykarni@googlemail.com**

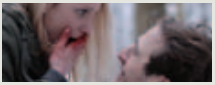


Game Josh MacDonald
(Canadá | Canada, 2012)
Argumento/Script **Josh MacDonald** Produção/Producer **Angus Swantee** Elenco/Cast **Andrea Lee Norwood, Pasha Ebrahimi, Glen Matthews** Duração/Runtime **8'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português** Cópia/Print **joshmacdonald@mac.com**



The Gloaming
Sean Smith
(Irlanda | Ireland, 2013)
Argumento/Script **Sean Smith** Produção/Producer **Sean Smith, Lauren Murphy** Elenco/Cast **Kevin McGahern, Tommy Sharkey, Kim McCafferty** Duração/Runtime **7'** Língua/

Language **Gaélico Irlandês/ Irish Gaelic** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/ Print **laurenmurphyfreelance@ gmail.com**



Happy B-Day

Holger B. Frick

(Alemanha | Germany, 2013) Argumento/Script **Holger B. Frick** Produção/Producer **Holger B. Frick** Elenco/Cast **Isabel Thierauch, Gabriel Raad** Duração/Runtime **7'** Língua/Language **Alemão/ German** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/ Print **hf@superamafilm.tv**



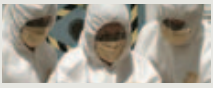
Herrmann Reda

(Alemanha | Germany, 2012) Argumento/Script **Reda** Produção/Producer **Reda, Holger Bergmann** Elenco/ Cast **Andreas Berg, Katinka Maché, Stephanie Reinhardt** Duração/Runtime **13'** Língua/ Language **Alemão/German** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/Print **herrmann2012@gmx.de**



Horizon Aitor Uribarri

(Espanha | Spain, 2012) Argumento/Script **Aitor Uribarri** Produção/Producer **Aitor Uribarri** Elenco/Cast **Ana Fernández, Claudia Vega, Manuel Morón** Duração/Runtime **24'** Língua/ Language **Castelhano/ Spanish** Legendas/Subtitles **Português/English** Cópia/ Print **info@promofest.org**



The Horizon Project

Scott Belyea

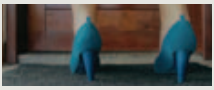
(Reino Unido | UK, 2012) Argumento/Script **Zack Mosley** Produção/Producer **Dave Rice, Scott Belyea** Elenco/Cast **Rob Ryan, Tennyson D'Onofrio, Dustin Shaffer** Duração/Runtime **25'** Língua/Language **Inglês/ English** Subtitles **Português** Cópia/Print **scottbelyea@ me.com**



Isosceles

Michelle Garza Cervera

(México | Mexico, 2013) Argumento/Script **Michelle Garza Cervera** Produção/ Producer **Francisco Atristaín** Elenco/Cast **Jorge León, Alfredo Bouchot, Cosette Borges** Duração/Runtime **16'** Língua/Language **Castelhano/ Spanish** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/ Print **mariana@elccc.com.mx**



Membro Decaído

Lucas Sá (Brasil | Brazil, 2012) Argumento/Script **Lucas Sá** Produção/Producer **Rayssa Ewerton, Lucas Sá** Elenco/ Cast **Gabriel Coelho, Laura Sá, Verbena Régina** Duração/Runtime **17'** Língua/Language **Português/ Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **lucassaraujo@yahoo.com.br**



Metaxu -Sequência 01

Kapel Furman

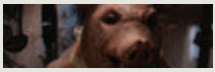
(Brasil/Portugal | Brazil/ Portugal, 2012) Argumento/Script **Kapel Furman** Produção/Producer **Helena Magon, Silvana Ivaldi, Thais Simi** Elenco/Cast **Helena Magon, Silvana Ivaldi, Eliot Tosta, Luciano Maciel** Duração/Runtime **9' Sem diálogos/No dialogue** Cópia/ Print **silvana.vld@gmail.com**



Perfect Drug

Toon Aerts

(Bélgica | Belgium, 2012) Argumento/Script **Toon Aerts** Produção/Producer **Eurydice Gysel, Koen Mortier** Elenco/ Cast **Misha Downey, Yumiko Funaya, Minami Takahashi** Duração/Runtime **14'** Língua/ Language **Japonês, Albanês/ Japanese, Albanian** Legendas/Subtitles **Português, English** Cópia/Print **kim@czartv.be**



La Ricetta Jason Noto

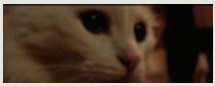
(EUA | USA, 2012) Argumento/Script **Jason Noto** Produção/Producer **Erik Weigel** Elenco/Cast **Helene Macaulay, Caden Swain** Duração/ Runtime **5'** Língua/Language **Italiano/Italian** Legendas/ Subtitles **Português, English** Cópia/Print **noto@deliriumsanctuary.com**



O Sol Nasce Sempre do Mesmo Lado

Nuno Matos

(Portugal, 2012) Argumento/Script **Nuno Matos** Produção/Producer **Hélia Marcos** Elenco/Cast **Alexandre Barata, Igor Regalla, Bruno Mateus, Welket Bungué** Duração/ Runtime **17'** Língua/Language **Português/Portuguese** Subtitles **English** Cópia/Print **nunosilvamatos@gmail.com**



Strangers Philippe Geus

(Bélgica | Belgium, 2012) Argumento/Script **Vanessa Morgan** Produção/Producer **Philippe Geus** Elenco/Cast **Pierre Lekeux, Iulia Nastase, Olivier Prémel** Duração/ Runtime **11'** Língua/Language **Francês/French** Legendas/ Subtitles **Português, English** Cópia/Print **philippe.geus@ skynet.be**



The Tree David Freyne

(Irlanda | Ireland, 2012) Argumento/Script **David Freyne** Produção/Producer **Rachel O'Kane** Elenco/Cast **Mark Doherty, Jane McGrath** Duração/Runtime **6'** Língua/Language **Inglês/ English** Legendas **Português** Cópia/Print **rachael@tiltedpictures.ie**



Yellow Ryan Haysom

(Alemanha, Reino Unido | Germany, UK, 2012) Argumento/Script **Ryan Haysom, Jon Britt** Produção/ Producer **Ben Robinson, Yazid Benfeghoul, Catherine Morawitz, Jon Britt, Ryan Haysom** Elenco/Cast **Stephen M. Gilbert, Hester Arden, Rocco Menzel** Duração/ Runtime **26'** Língua/Language **Inglês/English** Legendas **Português** Cópia/Print **c.morawitz@googlemail.com**

EVENTOS *EVENTS*

WORKSHOP

CARACTERIZAÇÃO INICIAÇÃO ÀS PRÓTESES

12/13 SET. 10H00-17H00
SALA MONTEPIO



Todos os interessados em aprender a construir e a aplicar próteses de caracterização terão uma oportunidade rara de experimentar os truques desta arte. Helena Batista e João Rapaz, dois experientes profissionais na área de caracterização e efeitos especiais para cinema, são os formadores deste *workshop* imperdível. Mais info em motelx.org.

Anyone who is interested in learning how to make prosthetics and how to apply them will have the rare opportunity to get in touch with this form of art. Helena Batista and João Rapaz, two experienced professionals working in make-up and special FX for film teach this unmissable workshop. More info at motelx.org.

WORKSHOP

STOP MOTION E DESIGN DE PERSONAGENS

12/13 SET. 10H00-17H00
HOTEL FLORIDA



No ano em que o MOTELx homenageia a vida e obra de Ray Harryhausen, Bruno Caetano e João Faria, animadores e construtores experientes, apresentam o *workshop* "Polvos, Esqueletos e Outras Personagens Monstruosas" para todos os interessados em adquirir conhecimentos nas áreas de criação de personagens e animação de volumes (*stop-motion*). Mais info em motelx.org

In the same year that MOTELx pays homage to the life and work of Ray Harryhausen, experienced animators Bruno Caetano and João Faria present the workshop "Octopuses, Skeletons and Others Monstrous Characters" for everyone who is interested in learning about the creation of characters and stop-motion animation. More info at motelx.org.

TARDE DE JOGOS (POUCO) ASSUSTADORES

(NOT SO) SCARY GAMES AFTERNOON
14 SET. 14H30-17h30
SALA MONTEPIO

NOITE DE JOGOS DE TERROR

HORROR GAMES NIGHT
14 SET. 19H00-03h00
SALA MONTEPIO



Um dia dedicado ao mundo dos jogos de tabuleiro, sempre com o terror como pano de fundo. As actividades dividem-se em duas partes: terror (mas pouco) e muita diversão para toda a família, da parte da tarde, e desafios assustadores para os mais velhos pela noite dentro. Não é necessário conhecer regras ou já se ter jogado este tipo de jogos. Na sala estarão diversas mesas com vários jogos à disposição dos visitantes e, em cada uma, haverá uma equipa de jogadores experientes que explicará a mecânica e as regras. A entrada é livre. Em parceria com o Clube de Jogos (clubedejogos.pt).

A whole day dedicated to the board games universe, always with horror in the background. The activities will be divided in two parts: horror (not too much) and a lot of fun for the whole family during the afternoon, and scary challen-

ges for the adults throughout the night. There will be several tables in the room with many board games available to the visitors and in each table there will be a team of experienced players who will explain the rules of the games. Free entrance. In partnership with Clube de Jogos (clubedejogos.pt)

EXPOSIÇÃO

DÉDALO

CINEMA SÃO JORGE

FOYER PISO 1



MASTERCLASS

DÉDALO

15 SET. 15H00 SALA MONTEPIO

Este ano o *spot* do MOTELx transformou-se numa curta-metragem: «Dédalo». Os intervenientes desta produção Take it Easy, estarão presentes numa *masterclass making of* no último dia do festival: Jerónimo Rocha (realização), Frederico Serra (produção), João Rapaz e Helena Batista (caracterização e efeitos especiais) e Bruno Caetano (construção de modelos) vão contar como tudo aconteceu.

Durante todo o festival, no Cinema São Jorge, serão exibidas as peças que compõem o monstro, guarda-roupa, adereços e a nave, com fotografias da sua escultura, moldagem e pintura, bem como a caracterização de Siena (a personagem principal) e os desenhos de todo o conceito do filme.

This year, MOTELx's spot was transformed into a short film - "Dédalo". The team behind this Take It Easy production will be present in a masterclass-making of in the festival's last day: Jerónimo Rocha (director), Frederico Serra (producer), João Rapaz and Helena Batista (make-up and special FX) and Bruno Caetano (model construction) will explain how everything was done. During the festival, there will be an exhibition at Cinema São Jorge displaying parts of the monster, wardrobe, props and the spaceship, pictures of its sculpture and painting, as well as the characterization of Siena (the main character) and the film's concept art.

MASTERCLASS

TOBE HOOPER

14 SET. 17H15 SALA 3



MASTERCLASS

HIDEO NAKATA

15 SET. 16H30 SALA MONTEPIO



MASTERCLASS

DADDY CROSS

15 SET. 18H30 SALA MONTEPIO



O MOTELx exibiu as curtas-metragens «To my Mother and Father», em 2011, e «Tokophobia», em 2012, além de um conjunto de emblemáticos *spots* contra o uso de telemóveis em salas de cinema, da produtora independente britânica Ne'er Do Well Films, a qual tem vindo a prestar homenagem aos filmes *exploitation* dos anos 70 da única maneira possível: SEM elenco, SEM equipa e SEM dinheiro.

Nestes tempos de dificuldades financeiras e impossibilidades fiscais, a Ne'er Do Well Films pretende mostrar-lhe como fazer filmes da maneira mais difícil: a roubar planos, a pedir favores, a usar os cenários circundantes e, o mais importante de tudo, tendo a certeza de que o trabalho é feito!

MOTELx screened the short films «To my Mother and Father», in 2011, and «Tokophobia», in 2012, and several public service spots against the use of cellphones in film theatres, by British independent film company Ne'er Do Well Films, that has been paying tribute to exploitation movies of the 70s the only way how: with NO cast, NO crew and NO budget.

In this time of financial hardship and fiscal impossibility, Ne'er Do Well Films intends to show you how to make films the difficult way: stealing shots, calling in favours, using your surroundings and, most importantly, just making damn sure you get it done!

EQUIPAS *TEAMS*

DIRECÇÃO DIRECTORS
CARLOS PONTES, JOÃO MONTEIRO,
JOÃO VIANA, PEDRO SOUTO

PROGRAMAÇÃO PROGRAMMERS
CARLOS PONTES, JOÃO MONTEIRO,
JOÃO VIANA, LUÍS CANAU, PEDRO SOUTO

PRODUÇÃO PRODUCTION
JULITA SANTOS (DIRECÇÃO DE PRODUÇÃO / PROD. MANAGER),
ISABEL ZUZARTE, CRISTINA GUERREIRO

GESTÃO DE CÓPIAS PRINT TRAFFIC
ALEJANDRA ROSENBERG, MARTA FRADE, MIRIAM FARIA

GUEST OFFICE
CAROLINA ESTEVES ALMEIDA, CRISTIANA BARRETO,
JOANA CACHAPA, JOSÉ SPÍNOLA, MARIANA RODRIGUES,
MATILDE RICON PERES

PRESS OFFICE GUEST OFFICE
VANESSA RAMINHOS
(WAKE UP! CONSULTORIA EM COMUNICAÇÃO INTEGRADA)

DESIGN
BY, CARLOS PONTES,
FILIPE ALVES (ILUSTRAÇÃO/ILLUSTRATION),
JOÃO VASCO

SPOT VÍDEO VIDEO SPOT
TAKE IT EASY
JERÓNIMO ROCHA (REALIZAÇÃO/DIRECTOR)
FREDERICO SERRA (PRODUÇÃO/PRODUCER)

TRADUÇÃO TRANSLATION
CATARINA MARQUES, JOÃO MONTEIRO,
JOÃO PAULO OLIVEIRA, JOÃO RIBEIRO,
LEONOR PINELA, LUIS CANAU, RITA FIGUEIREDO

LEGENDAGEM SUBTITLING
ZERO EM COMPORTAMENTO

REVISÃO DE CONTEÚDOS PROOFREADING
CATARINA DELDUQUE, LUÍS MATA HENRIQUES,
NURIA BERNARDO

CONTABILIDADE ACCOUNTANCY
LUÍS CAEIRO

INQUÉRITOS SURVEYS
INTERCAMPUS

SITE
TWO (POWERED BY)
CARLOS PONTES (DESIGN)
PEDRO SOUTO (WEBMASTER)

REPORTAGEM MAKING OF
BRUNO SOARES
UAL - UNIVERSIDADE AUTÓNOMA DE LISBOA

FICHA TÉCNICA CINEMA SÃO JORGE
SÃO JORGE STAFF

DIRECTORA DIRECTOR
MARINA SOUSA UVA

ASSISTENTES ASSISTENTS
DIANA GUEDES, HELENA SEIXAS

DIRECTOR TÉCNICO TECHNICAL DIRECTOR
JOÃO CÁCERES ALVES

TÉCNICO TECHNICIAN
CARLOS ROCHA

PRODUÇÃO EXECUTIVA EXECUTIVE PRODUCER
CLÁUDIA CRAVEIRO

COORDENAÇÃO PROJECCÃO, VÍDEO E ÁUDIO
VIDEO AND AUDIO COORDINATOR
FERNANDO CALDEIRA

PROJECCIONISTAS PROJECTIONISTS
CARLOS SOUTO, JORGE SILVA

COMUNICAÇÃO PRESS OFFICE
FRANCISCO BARBOSA

MANUTENÇÃO MAINTENANCE
DIOGO VIANA

BILHETEIRA BOX OFFICE
PAULA LIMA, JORGE MALHÓ

PATROCINADOR PRINCIPAL
PATROCINADORES
PARCERIA ESTRATÉGICA
CO-PRODUÇÃO
APOIOS INSTITUCIONAIS
APOIOS
MEDIA PARTNERS
PARCERIAS
ORGANIZAÇÃO

INFORMAÇÕES
INFORMATION

LOCAIS *VENUES*

CINEMA SÃO JORGE
Av. da Liberdade, 175
T: (+351) 213 103 400
www.cinemasaojorge.pt

Sala Manoel de Oliveira 830 Lugares *Seats*
Sala Montepio 150 Lugares *Seats*
SALA 3 199 Lugares *Seats*
Cinema com acessos e lugares para pessoas de mobilidade reduzida.
Cinema with access and seats for people with reduced mobility.

Autocarros *Buses:*
709, 711, 732, 736, Aerobus
Metro *Underground:*
Linha Azul *Blue Line* Estação Avenida
Estacionamento *Parking Lot:*
Parque Mayer

CINEMATECA JÚNIOR
Palácio Foz
Pç. dos Restauradores
T: (+351) 213 596 200
www.cinemateca.pt

HOTEL FLORIDA
R. Dq. de Palmela, 34
T: (+351) 213 576 145
www.hotel-florida.pt

PREÇOS *PRICE LIST*
BILHETES NORMAIS *NORMAL TICKETS* **3,5 €**

DESCONTOS *DISCOUNTS*
-25 / +65 anos *years old* **3 € ***
5 Bilhetes *5 Tickets* **12,5 € ***
Yorns 50%
. 1 bilhete por dia
. Não acumulável com outros descontos
. Número limitado de bilhetes
Mais info em YORN.NET

* Excepto Sessões Especiais
Except Special Screenings

ESPECIAIS *SPECIALS*
Curtas ao Almoço *Short Films at Lunch* **1,5 €**
Sessões Duplas *Double Bills* **4 €**
Sessões *Screenings* **14h15/14H30 2,5 €**
Quarta a sexta *Weekdays only*

GRÁTIS *FREE*
Antestreia *Premiere* **True Blood** T6 Ep1
Sala Montepio (excepto workshops)

LOCAIS DE VENDA *BOX OFFICE*

BILHETEIRA CINEMA SÃO JORGE
CINEMA SÃO JORGE BOX OFFICE

POSTOS DE VENDA PARCEIROS DA TICKETLINE **
TICKETLINE ASSOCIATED BOX OFFICES **
(Alguns postos de venda cobram taxas.
Ligue 707234234 para mais informações.)
(Some box offices charge fees.
Call 707234234 for more details.)

TICKETLINE.PT
(Descontos não aplicáveis em compras online. Consulte as condições de compra em ticketline.pt ou ligue 707234234.)
(Discounts not available on online booking. Check all terms and conditions at ticketline.pt or call 707234234.)

Consulte motelx.org para mais informações.
Go to motelx.org for more details.

** *ABEP, Abreu, Casino Lisboa, C.C. Dolce Vita, C.C. MMM, C.C. Mundicenter, El Corte Inglés, Fnac, Galeria Comercial Campo Pequeno, Worten, Ticketline sede.*

MOTELx
Geral *Info:* info@motelx.org
Produção *Production:* prod@motelx.org
Imprensa *Press:* press@motelx.org
Inscrições *Submissions:* films@motelx.org
www.motelx.org

AGRADECIMENTOS *ACKNOWLEDGMENTS*

Agostinho Ribeiro
Akiko Uchida
Alan Jones
Alexandra Figueiredo
Alexandra Medeiros
Alexandre Nilo Fonseca
Alice Branco
Almerindo Duarte
Ana Santiago
Ana Silvestre
Ana Souto
Anabela Faria
André Taxa
Andreia Nunes
Andy Rohrmann
Annick Mahnert
António Costa
António da Cunha Telles
António de Macedo
António Eloy Valério
António Monteiro
António Rodrigues
António Salvador
António Souto
Auzíria Gomes
Aya Takagawa
Blake Ethridge
Bonnie Voland
Brian Shingles
Bruno Caetano
Bruno Sousa
Bryan Carvalho
Camela Galano
Carla Gonçalo
Carla Henriques
Carla Salgado
Carla Silva
Carlos Canau
Catarina Delduque
Catarina Ramalho
Catarina Vaz Pinto
Catherine Morawitz
Cátia Neves
Cesário Monteiro
Chakorn Suchiva
Christian Hallman
Christian Hermansson
Claire Thibault
Conceição Inácio
Consuelo Holtzer
Cristina Matos Silva
Daniel Cohen
Daniela Delgado
Dário Fonseca
David Costa
Denise Cunha Silva
Diane Paradiso
Dimitri Stephanides
Diogo Cerqueira
Dora Vicente
Eduard Ferrer
Eduarda Fernandes
Esther Devos
Evrim Ersoy
Fábio Freitas
Fernando Ferreira
Fernando Gomes
Fernando Santos
FFM
Filipa Gonçalves
Filipe Lopes
Filomena Serras Pereira
Florian Kruegel
Francisco Motta Veiga
Frederica
Frederico Amaral
Gino Van Hecke
Gonçalo Castelo Branco
Helena Atalaia
Helena Batista
Helena Pereira
Henrique Lima
Holger Frick
Hugo Andrade
Inês Amaral
Inês Borges
Inês Henriques
Isa Lopes
Isabel Carmona
Isilda Sanches
Jaime Ernesto
James Pearcey
James Rice
Jason Ishikawa
Jennifer Lynch
Jenny Eitner
Joana Andrade
Joana Machado
João Cabezas
João Costa
João Lança Morais
João Rapaz
Jorge Ruano
Jos Oliver
José Jácome
José Pedro Ribeiro
Josh MacDonald
Júlio Alves
Junko Asano
Karni Arieli
Kasemsan Thongsiri
Ken Kondo
Kim Henkel
Kim Vandercruyssen
Kristen MacDonald
Lauren Murphy
Leonor Ferreira
Lúcia Marques
Lucia Tebaldi
Luis Froes
Luís Galvão Telles
Luís Godinho
Luís Lisboa
Luís Martins
Luís Miguel Oliveira
Luís Monteiro
Luís Montez
Luís Motrena
Luís Nunes
Luisa Cotrim
Luzia Liebermann
Mad Stunts
Maelle Guenegues
Manami Fukawa
Manuel Fernandes
Manuel Lourenço
Manuel Veiga
Margarida Amorim
Margarida Batista
Maria Barreto
Maria Ferreira
Maria João Caneiras
Maria João Neves
Maria João Seixas
Maria José Meneses
Maria Mónica
Maria Tavares
Mariana Sobrino
Marina Brás
Mário Valente
Marion Kloz
Mark Rance
Matt Moorehead
Mick Garris
Miguel Araújo
Miguel Caissotti
Miguel Honrado
Mike
Mike Hostench
Miku Kikuchi
Music Box
Nabil Khouri
Nadia Ahmad
Neva Cerantola
Nick Varley
Nuno Gonçalves
Nuno Oliveira
Nuno Silva Matos
Nuno Vaz
Olga Fernandes
Patrick Van Hauwaert
Pau Davis
Paul Mcevoy
Paula Oliveira
Paula Pereira
Paulo Braga
Paulo Camacho
Paulo Furtado
Paulo Ribeiro
Pedro Azevedo
Pedro Azevedo
Pedro Caldas
Pedro Janela
Pedro Marinho
Pedro Marques
Pedro Martins
Pedro Pereira
Pedro Pinto
Pedro Ramos
Pedro Sobral
Pedro Ventura
Philip Kirkby
Rachael O'Kane
Raquel Almeida
Ric Crossley
Ricardo Guerra
Rita Anjos
Rita Baltazar
Rita de Castro
Rita Figueiredo
Rita Rodrigues
Rolando Oliveira
Ruben Botelho
Ruedee Pholthaweechai
Rui Tendinha
Russell Would
Salette Ramalho
Sanam Madjedi
Sandra Almeida
Scott Veltri
Silvana Ivaldi
Simon Griesser
SinColour
Sofia Helena
Som de Lisboa
Sophie Laszlo
Sten-Kristian Saluveer
Stuart Gordon
Susana Jones
Takako Hirayama
Tânia Fragoso
Teresa Borges
Teresa Cortez
Tiago Castro
Tiago Guedes
Tiago Rodrigues
Tobias Monteiro
Torsten Neumann
Val Sivkov
Vasco Morgado
Vincent Hoyet
Yves Montmayeur
Yvonne Metello







INSPIRED BY PORTUGAL

HOTEIS REAL
PORTUGAL

* * * * *

SOFISTICAÇÃO
EXCELÊNCIA
PORTUGALIDADE

SOPHISTICATION
EXCELLENCE
PORTUGALITY

* * * * *

WWW.REALHOTELSGROUP.COM



www.gomo.pt

alfama
wood fire roasted coffee



Café moído e grão ✳ Cápsulas para Nespresso® ✳ **www.alfamacafe.pt**

loving our guests
HOTEL FLORIDA
since 1941



Hotel Oficial Curtas Internacionais MOTELx

Hotel Florida • Rua Duque de Palmela, 34, 1250-098 Lisboa – Portugal
Tel: +351 213 576 145 • **Fax:** +351 213 141 347 • **E-Mail:** sales@hotel-florida.pt • **Site:** www.hotel-florida.pt

PIXEL BUNKER

DVD & BLU-RAY AUTHORING
DIGITAL CINEMA MASTERING
VIDEO & AUDIO POST PRODUCTION
MOTION GRAPHICS
DESIGN
ENCODING FOR VOD
AUDIO RECORDING STUDIO
VIDEO RECORDING STUDIO
TRANSLATION & SUBTITLING



PIXEL BUNKER

WWW.PIXELBUNKER.PT

Belver
hotels

RESERVAS
21 321 41 20
comercial@belverhotels.com









GOLF / SPA
BUSINESS & LEISURE
RESORTS

DESCONTOS

25%
ESTADIA*
NUM DOS HOTÉIS BELVER
Não acumulável com outras promoções
Válido até 30/04/2014

15%
RESTAURANTE*
NUM DOS HOTÉIS BELVER
Não acumulável com outras promoções
Válido até 30/04/2014

10%
SPA E TRATAMENTOS
NUM DOS HOTÉIS BELVER
Não acumulável com outras promoções
Válido até 30/04/2014

LISBOA • PORTO • ALBUFEIRA • LAGOS • ÉVORA • CURIA

www.belverhotels.com

YOU CAN RUN BUT YOU CAN'T HIDE... GEEK!



Escusas de fingir que és um nerd porque nós sabemos bem que tu és um geek. E dos bons! Basta ver que dominas a língua inglesa, tens o 12º ano e formação nas áreas das telecomunicações ou então és licenciado em telecomunicações ou informática. **Se tens dúvidas, faz o teste e inscreve-te em www.upgradem.pt**. Desta vez não escapas pois a nossa missão no planeta Terra é apanhar-vos a todos e pôr-vos a trabalhar no nosso exército de geeks.

www.upgradem.pt

upgrade

Your Work. Your Team. Yourself.



MASSACRE NO TEXAS

MASTERCLASS
TOBE HOOPER
SÁBADO SATURDAY 17H15



MASTERCLASS
HIDEO NAKATA
DOMINGO SUNDAY 16H30

RING